



EVINRUDE[®]
Johnson[®]



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Electric Start Kit

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

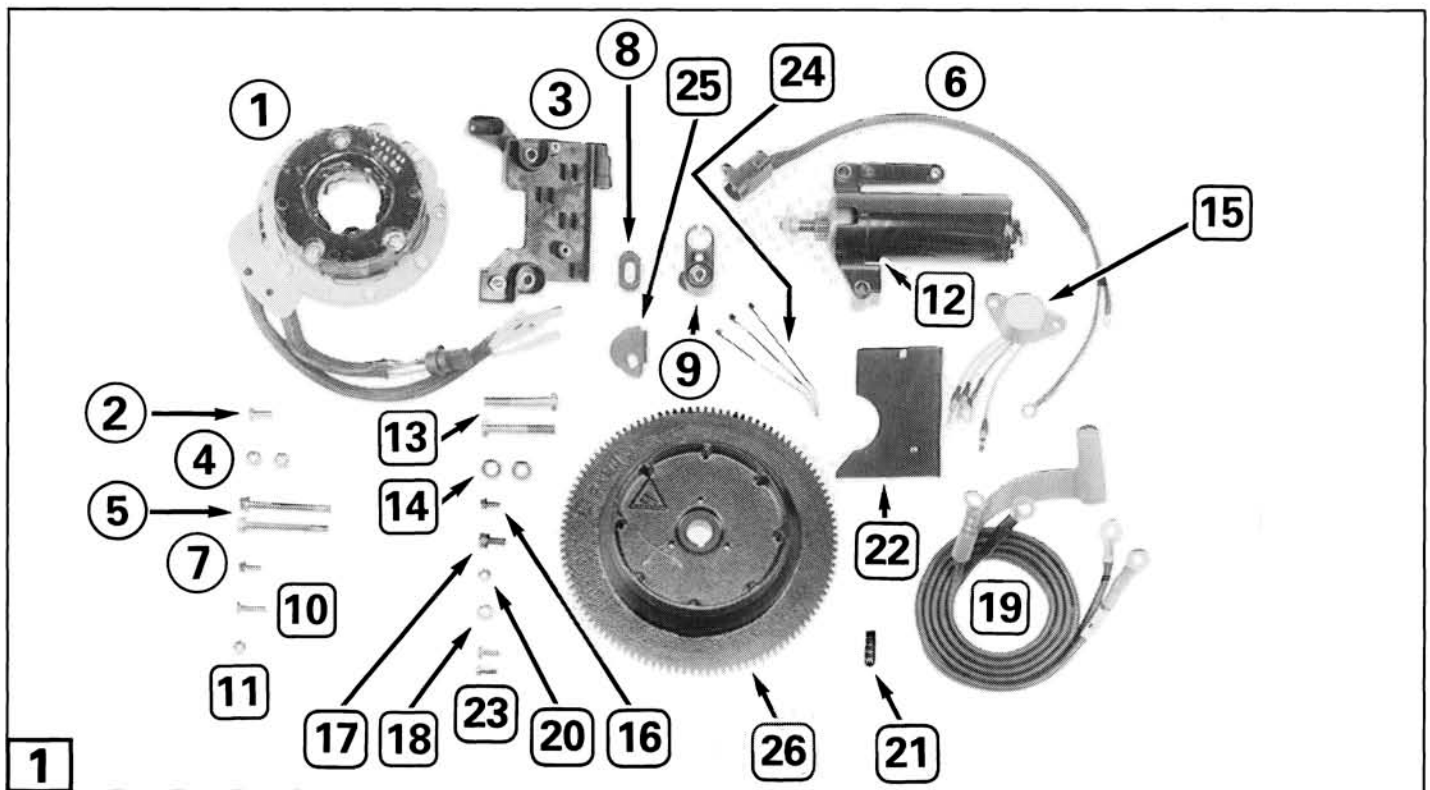
Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.



33543A

Preface

This kit adds electric starting and 5-amp battery charging to 1993 (ET) and newer 9.9/15 *Evinrude*® and *Johnson*® manual start models.

Call-out NUMBERS ①, ②, etc. in the text and illustrations refer ONLY to the specific items in the Contents of Kit illustration and list. Call-out LETTERS A, B, etc. are used over and over – on different items in other illustrations.

Installation of this kit involves procedures that require **special training** for the installer. The installation may also require special tools, supplies and/or Service Manuals and other literature.

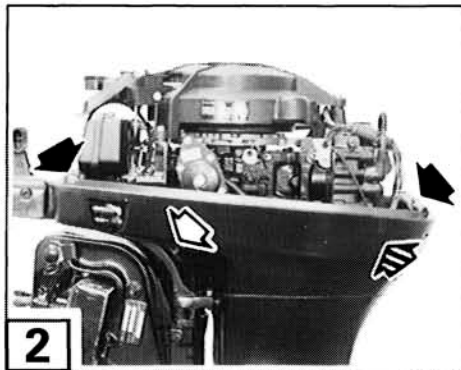
Service Technicians at your Dealer have received special training and have the special tools, supplies, and reference literature to service this product. We recommend that you have this kit installed by your Dealer.

1 Contents of Kit

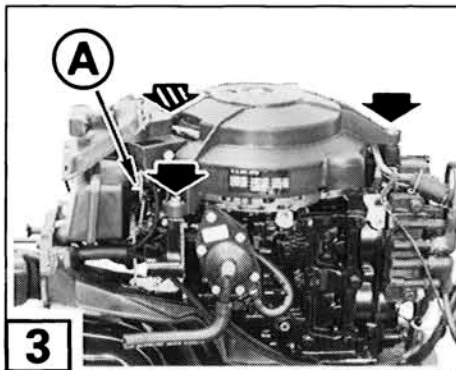
Ref.	Name of Part	Qty.
①	Ignition Plate	1
②	Screw, 1/4-20 x 9/16 in., Hex Head	1
③	Electrical Bracket	1
④	Nut, 1/4-20	2
⑤	Screw, 1/4-20 x 2 3/8 in., Hex Head	2
⑥	Start Switch	1
⑦	Screw, 10-24 x 1/2 in., Hex Head	1
⑧	Grommet.	1
⑨	Start Button	1
⑩	Screw, 10-24 x 3/4 in., Slot Head	1
⑪	Locknut, 10-24.	1
⑫	Starter.	1
⑬	Screw, 5/16 Dia.	2
⑭	Flat Washer.	2
⑮	Rectifier.	1
⑯	Screw, 10-24 x 1/2 in., w/ Starwasher.	1
⑰	Screw, 1/4-20 x 5/8 in., w/ Starwasher.	1
⑱	Starwasher, 1/4 in.	1
⑲	Battery Cable	1
⑳	Starwasher, #10	1
㉑	Cap	1
㉒	Cover	1
㉓	Screw, 10-24 x 1/2 in., Slot Head	2
㉔	Tie Strap	3
㉕	Grommet.	1
㉖	Flywheel	1

⚠ To prevent accidental starting, disconnect spark plug wires.

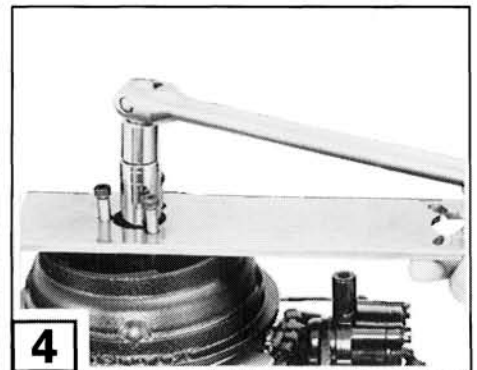




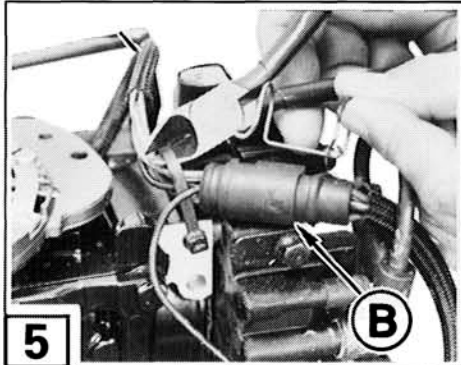
33541



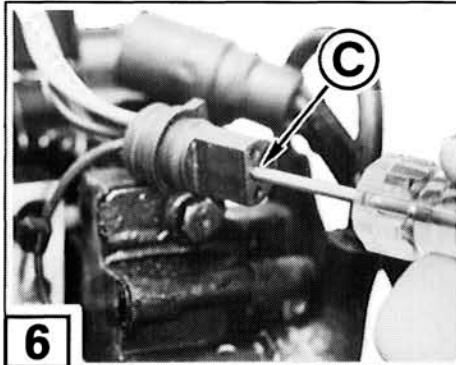
33540



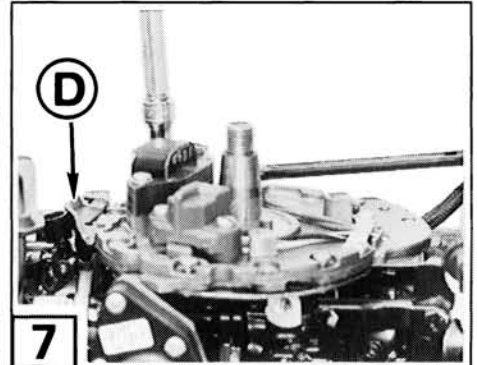
32927



33539



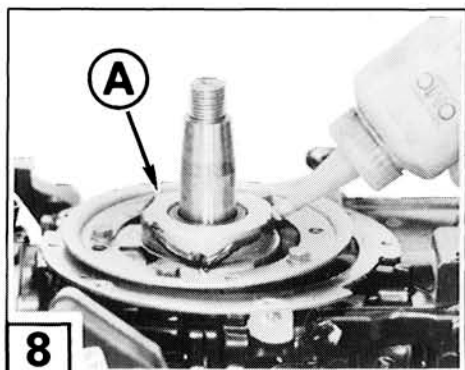
33538



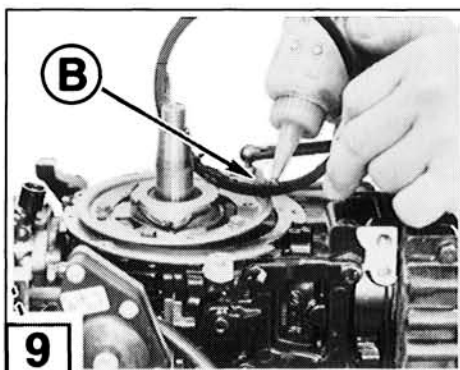
33535

Disassembly

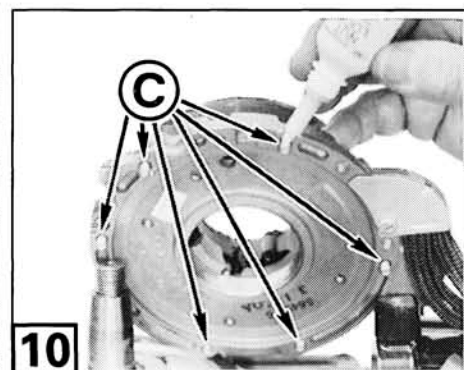
- 2** Remove lower motor cover screws, and remove covers.
- 3** Remove manual starter mounting screws, lift starter, and disconnect starter lockout link **A**.
- 4** Remove flywheel. See **Section 3 – Flywheel Servicing in Service Manual**.
- 5** Cut tie strap, remove retainer, and unplug 5-pin *Amphenol* connector **B**.
- 6** Place plug against motor and push “E” terminal **C** out with Socket Removal Tool, P/N 322699.
- 7** Loosen ignition plate screws until they are out of retainer plate. Lift off and discard ignition plate. Save the throttle cam **D**.



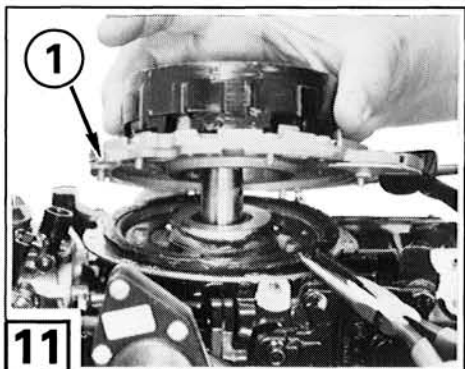
33534



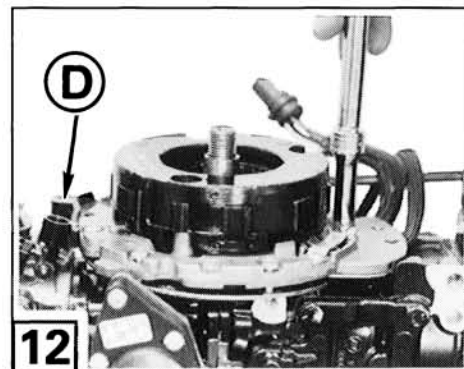
33536



33533



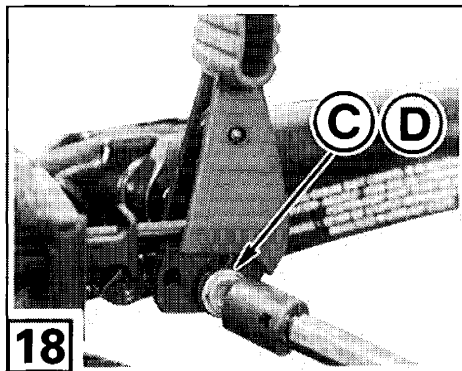
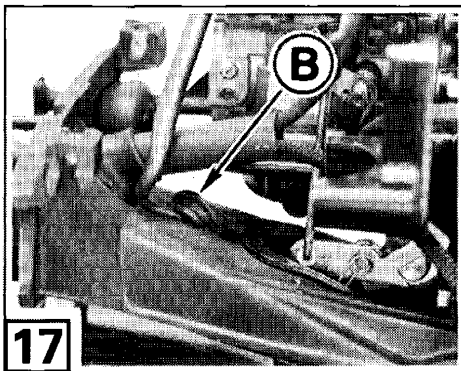
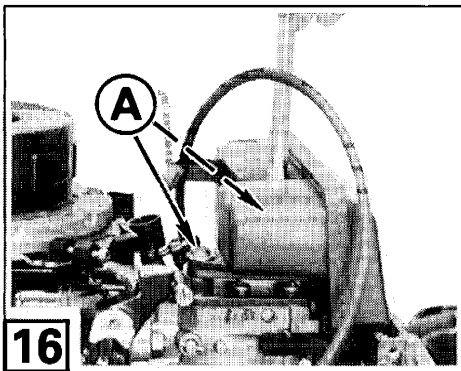
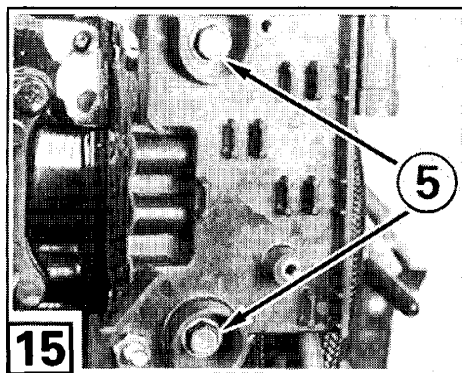
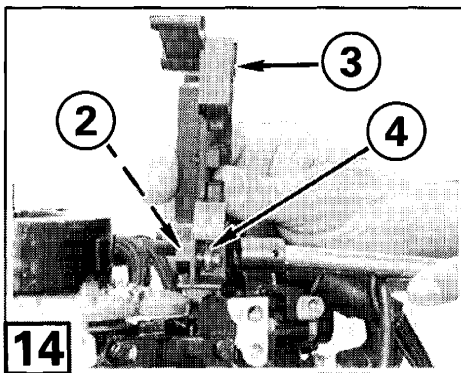
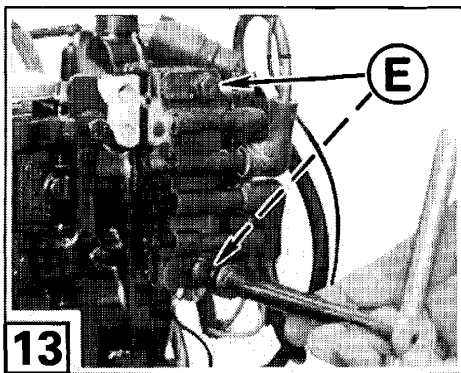
33532



33531

Install Armature

- 8** Apply *Moly Lube*™ to the crankcase boss (A).
- 9** Lubricate ignition plate bearing groove (B) with *Moly Lube*.
- 10** Apply *Nut Lock*™ to ignition plate screws (C).
- 11** Squeeze ignition plate bearing onto support plate, and guide new ignition plate (1) down over bearing.
- 12** Align ignition plate screws with retainer plate. Position the throttle cam (D) with the bosses in the retaining plate, and start all screws. Tighten screws to a torque of 25-35 in. lbs. (2.8-4.0 N·m).



Install Electrical Bracket

13 Remove and discard two ignition coil mounting screws **E**. Save all other hardware.

14 Insert electrical bracket screw **2** into electrical bracket **3** and secure with nut **4**.

15 Install electrical bracket and reinstall coil with screws **5**.

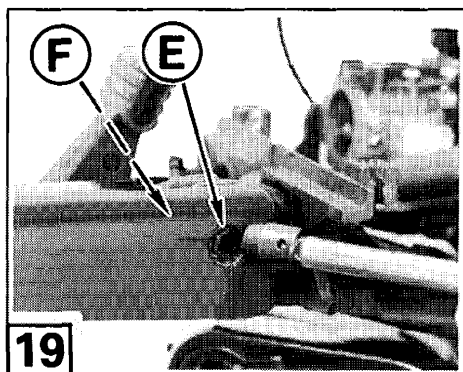
See **Section 3 – Ignition Coil Replacement in Service**

Manual for correct washer location on coil screws. Tighten screws to a torque of 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m).

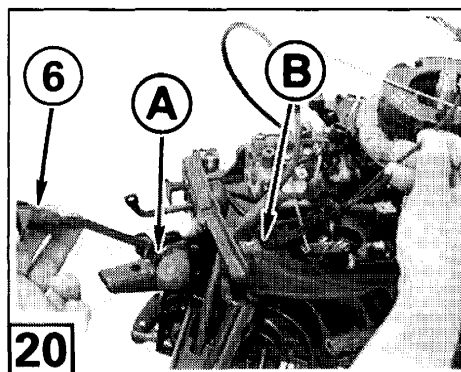
Install Start Switch

16 Remove air silencer screws and washers **A**, and lift off the air silencer.

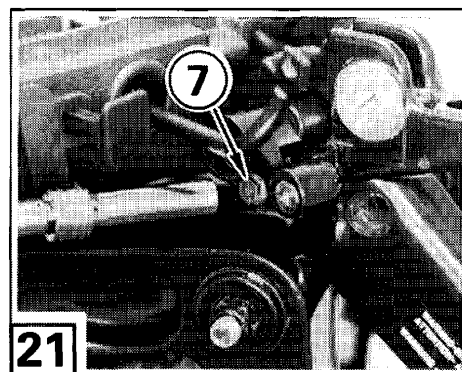
17 Pry plug **B** out of panel bracket.



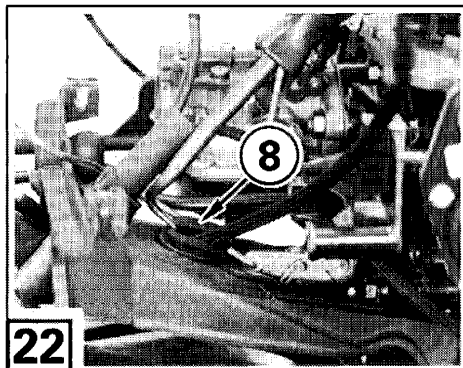
33552



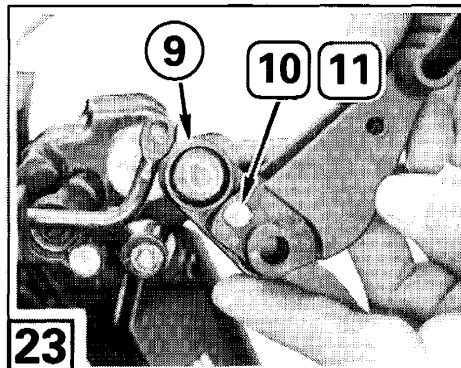
33551



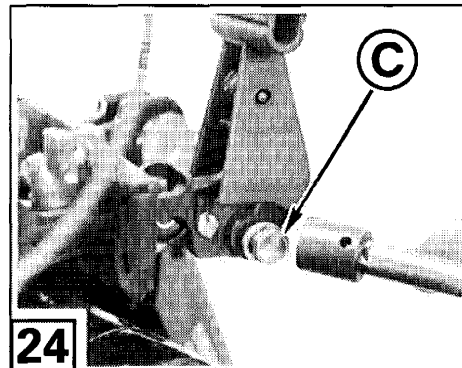
33549



33548

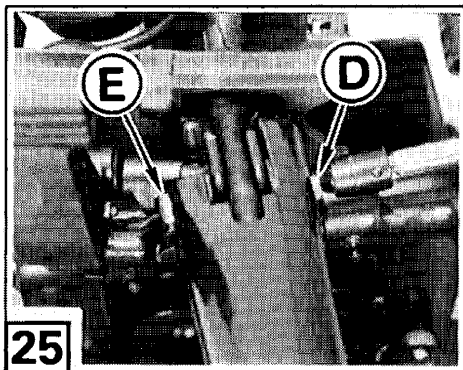


33546

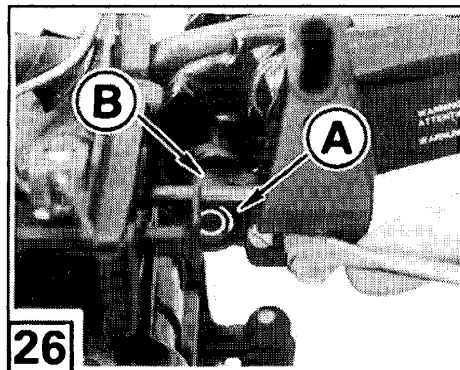


33544

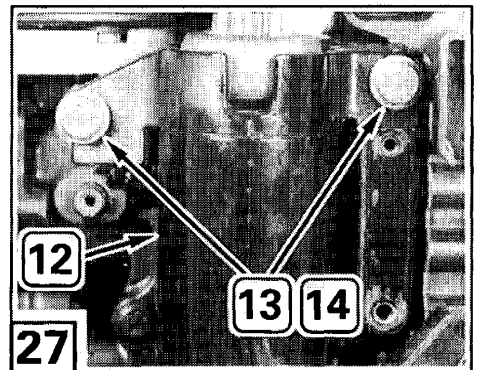
- 18** Remove the shift handle pivot screw (C) and washers (D).
- 19** Remove the steering handle pivot screw (E) and locknut (F) and lay steering handle aside.
- 20** Insert the start switch (6) wires back through the steering bracket (A), and pull them out through hole (B).
- 21** Secure the switch in place with screw (7).
- 22** Place grommet (8) on start switch wires and insert into panel bracket.
- 23** Fit start button (9) over shift handle boss and secure temporarily with screw (10) and locknut (11).
- 24** Reinstall pivot screw (C) and washers in shift handle and tighten screw securely.



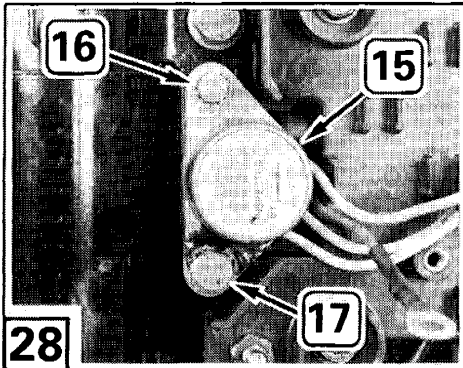
33558



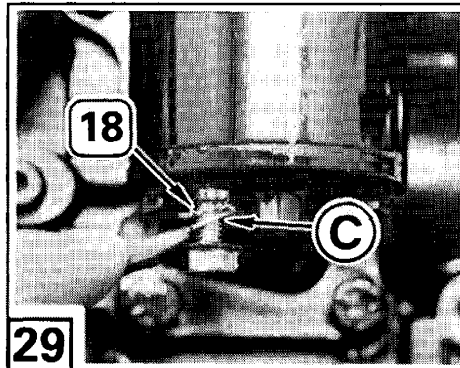
33521



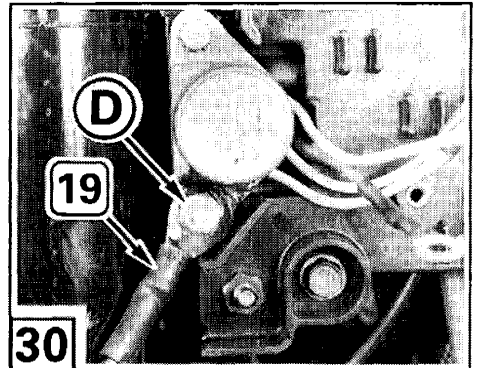
48103



48102



33516



48111

25 Reinstall pivot screw ① and locknut ② in steering handle. Tighten just enough to hold handle in any position.

26 Make sure shift lever is in NEUTRAL, move start button ③ exactly in line with start switch ④, and tighten screw securely.

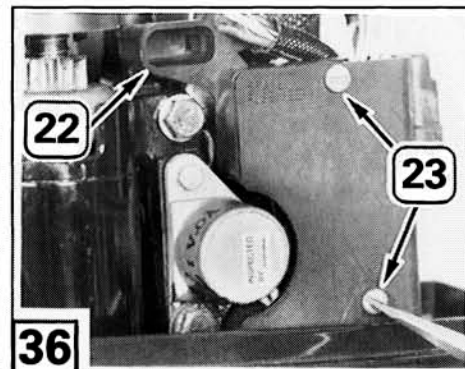
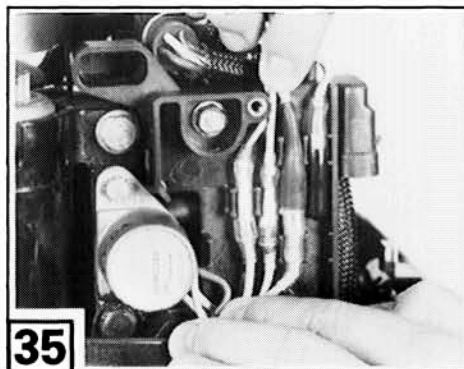
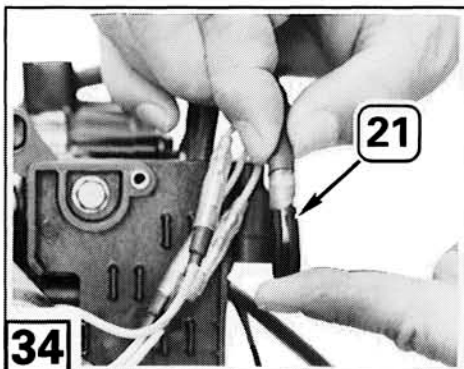
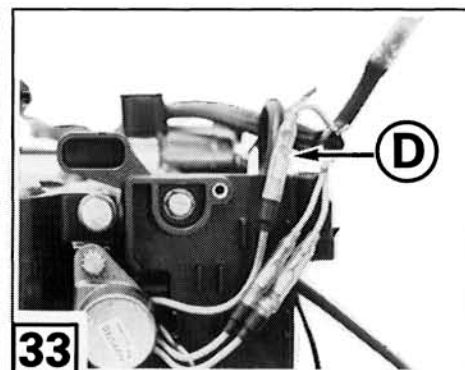
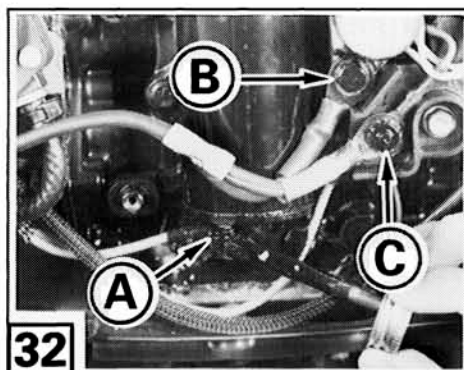
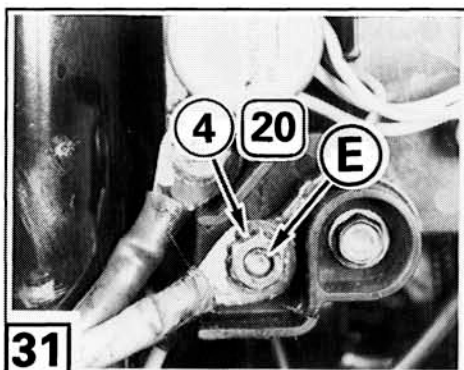
Install Starter

27 Install starter ① with screws ② and flat washers ③. Torque screws to 10-12 ft. lbs. (14-16 N·m).

28 Install rectifier ④ to starter with screws ⑤ and ⑥. Tighten small screw ⑤.

Connect Wiring

29 Snug inner nut on starter terminal. Install starwasher ①, shorter start switch wire ②, and nut. Tighten nut securely.



30 Connect battery cable **19** black wire to rectifier with large rectifier screw **D**. Tighten screw to a torque of 48-96 in. lbs. (5.4-10.8 N·m).

31 Place red battery cable, rectifier red wire, start switch wire, starwasher **20**, and nut **4** on electrical bracket screw **E**. Tighten nut to a torque of 48-96 in. lbs. (5.4-10.8 N·m).

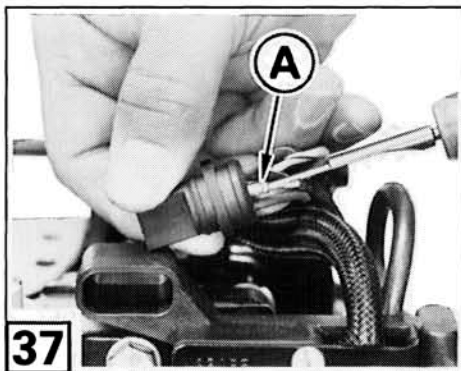
32 Coat cable terminals **A**, **B**, and **C** with *Black Neoprene Dip*.

33 Connect rectifier wires to the same color alternator wires. The extra yellow/gray wire **D** is for a tachometer.

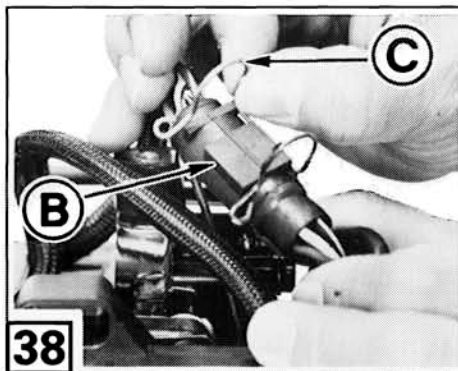
34 Push cap **21** over extra yellow/gray wire bullet connector.

35 Press each connector into a slot in the electrical bracket, and push wires neatly in place.

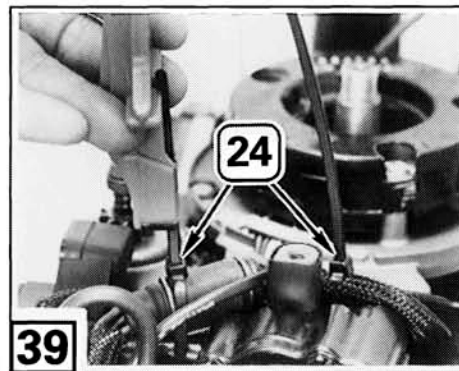
36 Install cover **22** on electrical bracket with screws **23**.



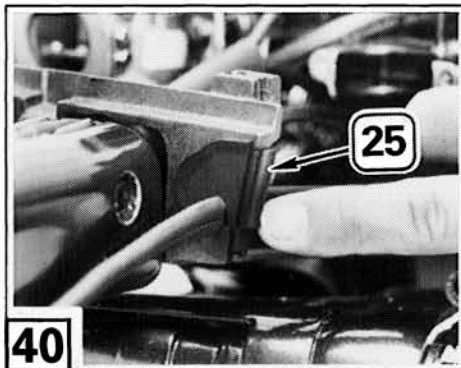
33508



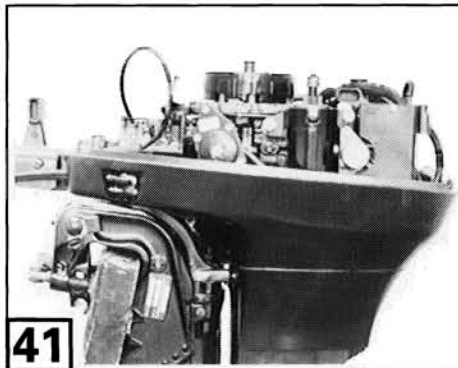
33528



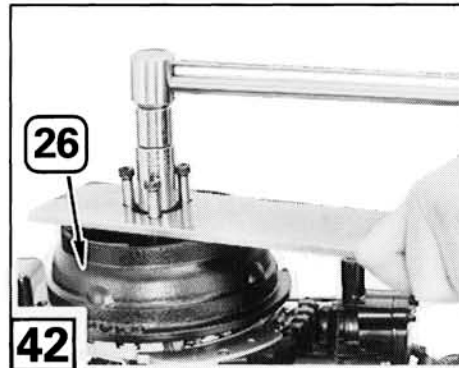
33527



33526



33525



32911

37 ⚠ Push socket terminal **A** removed from original 5-pin plug into "E" terminal position with Insert Tool, P/N 322697. **To avoid injury, securely hold insert tool against shoulder of terminal and plug against motor while inserting terminal.**

38 Connect 5-pin connectors **B** and reinstall the retainer **C**.

39 Secure the 5-pin connector to the coil boss and the ignition plate wires together with tie straps **24** as shown.

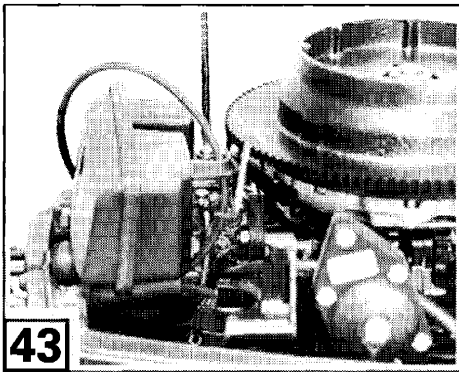
40 Remove blank grommet from front panel. Install grommet **25** on battery cable and fit grommet into front panel.

Reassembly

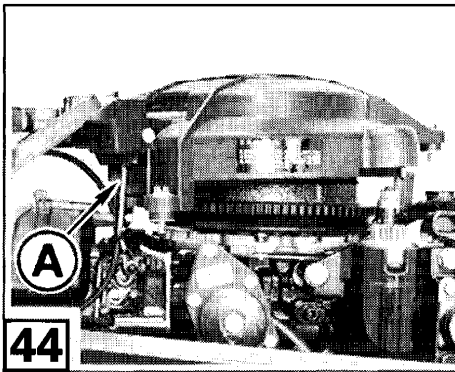
41 Reinstall lower motor covers.

42 Install flywheel **26**. See **Section 3 – Flywheel Servicing in Service Manual**.

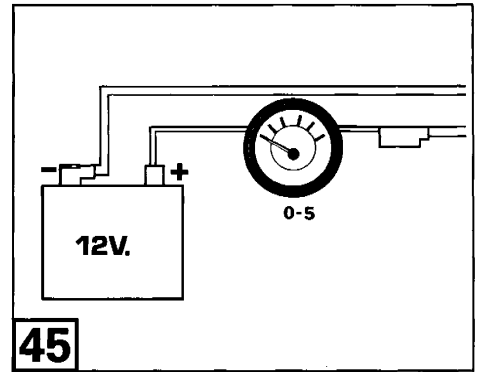




33523



33557



DR4843

Recheck **Synchronization and Linkage Adjustments**, See **Section 1 – in Service Manual**.

43 Reinstall air silencer.

44 ⚠ Hook up starter lockout link **A**, and reinstall manual starter. Tighten screws to a torque of 60-84 in. lbs. (7-9 N·m). **Check if starter lockout prevents manual cranking with motor in gear.**

Tank Test

45 Connect a 5 amp ammeter between red battery cable and battery. Battery must not be completely charged for test. Reconnect spark plug wires. Start motor manually. Ammeter should read up to 5 amps, depending on battery state of charge.

⚠ Connect positive battery cable to battery. Turn propeller and put motor in gear. **Check to see that start button does not work in either FORWARD or REVERSE gear.** Put motor in NEUTRAL, and start motor with electric starter. **Push stop button to stop motor. If motor does not perform as described, repair as necessary before delivering motor to customer.**





SVENSKA

Elstartssats

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett gora dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör foretas med största omsorg. I annat fall riskerar du att

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamnen, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senaste tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen

ESPAÑOL

Conjunto de Arranque Eléctrico

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

FRANÇAIS

Kit pour démarrage électrique

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage

Le symbole  signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication

ITALIANO

Kit avviamento elettrico

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti

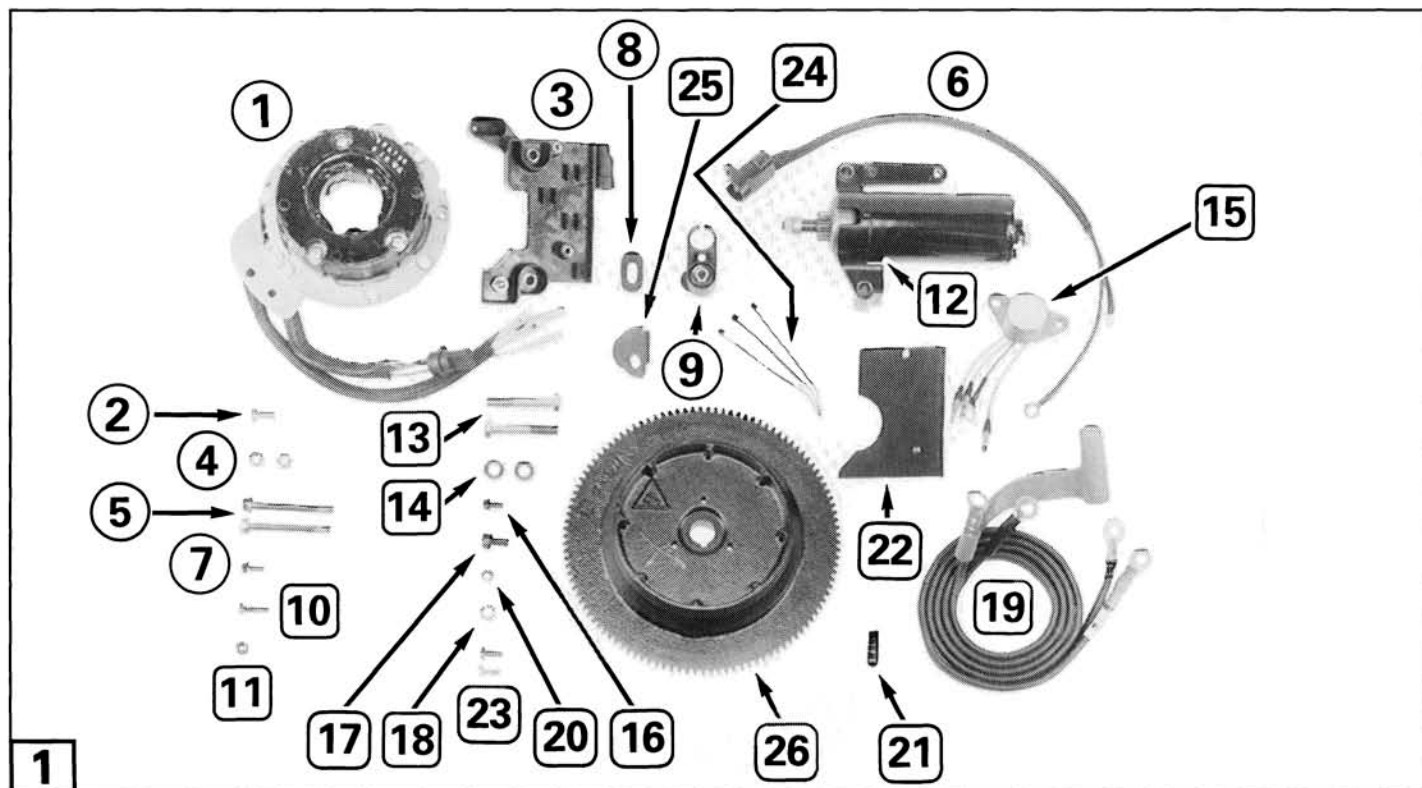
Il simbolo  compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione



33543A

SVENSKA

Förord

Med denna sats får 1993 (ET) och nyare *Evinrude®* och *Johnson®* 9.9/15-motorer med manuell start 5 A batteriladdningsförmåga och elstart.

SIFFRORNA ①, ②, etc. i text och illustrationer hänvisar ENDAST till specifika delar i satsinnehållslistan och -illustrationen. BOKSTÄVERNA A, B, etc. hänvisar till olika delar på olika sidor.

För montering av denna sats krävs **specialutbildning** och ev. specialverktyg, material och/eller verkstadshandböcker och annan litteratur.

Mekanikerna hos återförsäljaren har denna specialutbildning och de verktyg, material och böcker som krävs för denna produkt. Vi rekommenderar att du låter återförsäljaren montera denna sats.

ESPAÑOL

Prefacio

Este conjunto le agrega arranque eléctrico y carga para la batería de 5 amperios a los modelos *Evinrude®* y *Johnson®* de 9.9/15 de arranque manual de 1993 (ET) y más recientes.

Los NÚMEROS dentro de los círculos ①, ②, etc. que se encuentran en el texto y en las ilustraciones se refieren ÚNICAMENTE a los artículos específicos que se encuentran en las ilustraciones y en la lista del Contenido del Conjunto. Las LETRAS dentro de círculos A, B, etc., son usadas repetidamente – en diferentes artículos en otras ilustraciones.

La instalación de este conjunto envuelve procedimientos que requieren que el instalador tenga **entrenamiento especial**. Pueda que la instalación también requiera de herramientas especiales, provisiones y/o Manuales de Servicio y otra literatura.

Los Técnicos de Servicio de su Agente han recibido entrenamiento especial y tienen las herramientas especiales, las provisiones y la literatura de referencia para prestarle servicio a este producto. Nosotros recomendamos que usted haga instalar este conjunto donde su Agente.

FRANÇAIS

Préface

Ce kit permet d'ajouter le démarrage électrique et un système de charge de batterie de 5 A aux modèles 9.9/15 *Evinrude®* et *Johnson®* à démarrage manuel de 1993 (ET) et plus récents.

Les NUMÉROS de désignation ①, ②, etc. dans le texte et les illustrations NE RENVOIENT QU'AUX articles spécifiques de la liste et de l'illustration du contenu du kit. Les LETTRES de désignation A, B, etc. sont utilisées à plusieurs reprises, sur divers articles dans d'autres illustrations.

L'installation de ce kit comprend des procédures qui requièrent un installateur ayant reçu une **formation spéciale**. L'installation peut aussi nécessiter des outils spéciaux, des fournitures, des manuels d'entretien et autre littérature.

Les techniciens d'entretien chez votre concessionnaire ont reçu la formation spéciale et possèdent les outils spéciaux, les fournitures et la littérature de référence pour l'installation de ce produit. Nous vous recommandons de demander à votre concessionnaire d'installer ce kit.

ITALIANO

Prefazione

Questo kit permette di dotare i fuoribordo ad avviamento manuale 1993 (ET) o più recenti 9.9/15 *Evinrude®* e *Johnson®* di sistema di ricarica della batteria 5 ampere.

I NUMERI di riferimento ①, ② ecc. all'interno del testo e delle illustrazioni si riferiscono SOLAMENTE ai pezzi specifici indicati nell'elenco e nell'illustrazione del Contenuto del kit. Le LETTERE di riferimento A, B ecc. sono utilizzate più volte, per designare i vari pezzi nelle altre illustrazioni.

L'installazione del presente kit richiede un **addestramento speciale** da parte dell'installatore. L'installazione richiede inoltre attrezzi speciali, attrezzature e/o Manuali di assistenza ed altra documentazione.

I tecnici di assistenza del concessionario sono in possesso dell'addestramento, degli attrezzi speciali, delle attrezzature e della documentazione necessaria per la manutenzione di questo prodotto. Si raccomanda pertanto di fare installare il presente kit dal concessionario.

1 Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
①	Tändplatta	1
②	Skruv, 1/4-20 x 3/16", sexkant	1
③	Elfäste	1
④	Mutter, 1/4-20	2
⑤	Skruv, 1/4-20 x 2 3/8", sexkant	2
⑥	Startkontakt	1
⑦	Skruv, 10-24 x 1/2", sexkant	1
⑧	Genomföring	1
⑨	Startknapp	1
⑩	Skruv, 10-24 x 3/4", spårförsett huvud	1
⑪	Låsmutter, 10-24	1
⑫	Startmotor	1
⑬	Skruv, 3/16 Dia.	2
⑭	Flatbricka	2
⑮	Likriktare	1
⑯	Skruv, 10-24 x 1/2", med stjärnbricka	1
⑰	Skruv, 1/4-20 x 5/8", med stjärnbricka	1
⑱	Stjärnbricka, 1/4"	1
⑲	Batterikabel	1
⑳	Stjärnbricka, nr. 10	1
㉑	Hatt	1
㉒	Lock	1
㉓	Skruv, 10-24 x 1/2", spårförsett huvud	2
㉔	Spännband	3
㉕	Genomföring	1
㉖	Svånghjul	1

⚠ Koppla loss tändstiftskablarna för att förhindra motorstart.



Säkerhetsvarning

1 Contenu du kit

Réf.	Désignation	Qté
①	Tôle d'induit	1
②	Vis à tête hexagonale de 1/4-20 x 3/16"	1
③	Support électrique	1
④	Ecrous de 1/4-20	2
⑤	Vis à tête hexagonale de 1/4-20 x 2 3/8"	2
⑥	Interrupteur de démarrage	1
⑦	Vis à tête hexagonale de 10-24 x 1/2"	1
⑧	Passe-fil	1
⑨	Bouton de démarrage	1
⑩	Vis à fente de 10-24 x 3/4"	1
⑪	Écrou de sûreté de 10-24	1
⑫	Démarrreur	1
⑬	Vis du diamètre de 3/16	2
⑭	Rondelles plates	2
⑮	Redresseur	1
⑯	Vis de 10-24 x 1/2", avec rondelle étoilée	1
⑰	Vis de 1/4-20 x 5/8", avec rondelle étoilée	1
⑱	Rondelle étoilée de 1/4"	1
⑲	Câble de batterie	1
⑳	Rondelle étoilée, No.10	1
㉑	Capuchon	1
㉒	Couvercle	1
㉓	Vis à fente de 10-24 x 1/2"	2
㉔	Brides d'attache	3
㉕	Passe-fil	1
㉖	Volant magnétique	1

⚠ Afin de prévenir un démarrage accidentel, débranchez les câbles de bougies d'allumage.



Point de Sécurité

1 Contenido del Conjunto

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	Plato de Ignición	1
②	Tornillo de Cabeza Hexagonal, 1/4-20 x 3/16"	1
③	Soporte Eléctrico	1
④	Tuercas, 1/4-20	2
⑤	Tornillos de Cabeza Hexagonal, 1/4-20 x 2 3/8"	2
⑥	Interruptor de Arranque	1
⑦	Tornillo de Cabeza Hexagonal, 10-24 x 1/2"	1
⑧	Anillo de Caucho	1
⑨	Botón de Arranque	1
⑩	Tornillo de Cabeza Ranurada, 10-24 x 3/4"	1
⑪	Tuerca de Seguridad, 10-24	1
⑫	Motor de Arranque	1
⑬	Tornillos, 3/16 de Dia.	2
⑭	Arandelas Planas	2
⑮	Rectificador	1
⑯	Tornillo, 10-24 x 1/2", con Arandela Estrella	1
⑰	Tornillo, 1/4-20 x 5/8", con Arandela Estrella	1
⑱	Arandela Estrella, 1/4"	1
⑲	Cable de Batería	1
⑳	Arandela Estrella, #10	1
㉑	Tapón	1
㉒	Tapa	1
㉓	Tornillo de Cabeza Ranurada, 10-24 x 1/2"	2
㉔	Cintas de Amarre	3
㉕	Anillo de Caucho	1
㉖	Volante	1

⚠ Con el fin de evitar que el motor arranque accidentalmente, desconecte los cables de las bujías.



Relativo a Seguridad

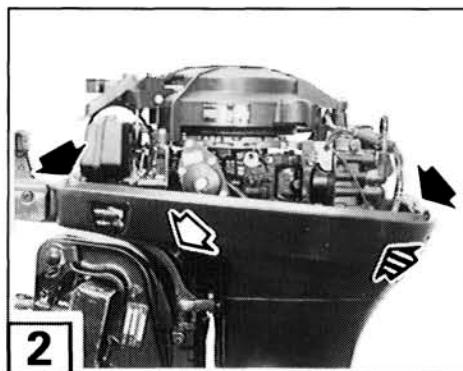
1 Contenuto del kit

Rif.	Descrizione	Qtà
①	Piastra di accensione	1
②	Vite, 1/4-20 x 3/16", testa esagonale	1
③	Staffa elettrica	1
④	Dado, 1/4-20	2
⑤	Vite, 1/4-20 x 2 3/8", testa esagonale	2
⑥	Interruttore di avviamento	1
⑦	Vite, 10-24 x 1/2", testa esagonale	1
⑧	Anello passacavi	1
⑨	Pulsante di avviamento	1
⑩	Vite, 10-24 x 3/4", testa ad intaglio	1
⑪	Dado di bloccaggio, 10-24	1
⑫	Avviatore	1
⑬	Vite, 3/16 Dia.	2
⑭	Rondella piatta	2
⑮	Raddrizzatore	1
⑯	Vite, 10-24 x 1/2", con rondella a stella	1
⑰	Vite, 1/4-20 x 5/8", con rondella a stella	1
⑱	Rondella a stella, 1/4"	1
⑲	Cavo della batteria	1
⑳	Rondella a stella, #10	1
㉑	Cappello	1
㉒	Carenatura	1
㉓	Vite, 10-24 x 1/2", testa ad intaglio	2
㉔	Fascetta	3
㉕	Anello passacavi	1
㉖	Volano	1

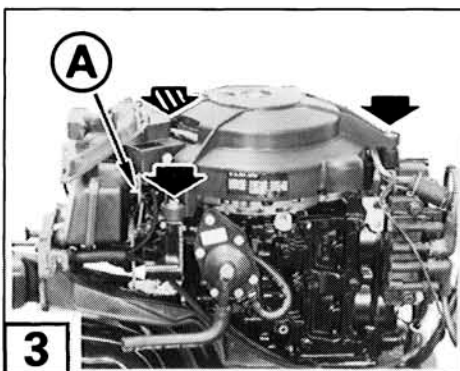
⚠ Per evitare un avviamento accidentale, staccare i fili delle candele.



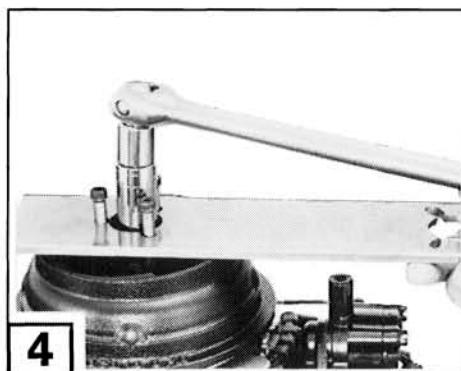
Sicurezza d'Uso



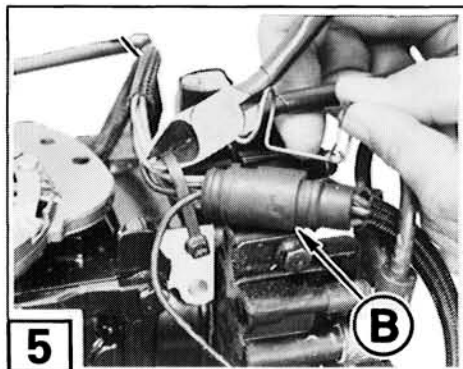
33541



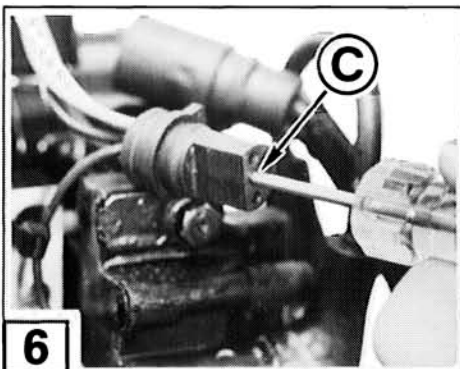
33540



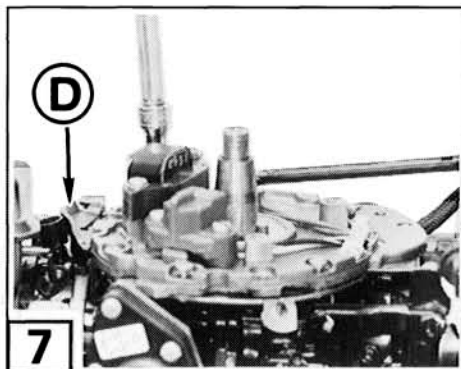
32927



33539



33538



33535

SVENSKA

Isärtagning

- 2** Ta av skruvarna och demontera underkåporna.
- 3** Ta av startapparatens fästskruvar, lyft apparaten och koppla loss startspärrlänken **A**.
- 4** Demontera svänghjulet. Se **Kapitel 3 – Service på svänghjul, i verkstadshandbok**.
- 5** Klipp av spännbandet, demontera hållaren och koppla loss den 5-poliga *Amphenol*-kopplingen **B**.
- 6** Sätt pluggen mot motorn och tryck ut "E"-polen **C** med demonteringsverktyg för uttag P/N 322699.
- 7** Lossa tändplattsskruvarna tills de är av hållarplattan. Lyft av och kassera tändplattan. Spara spjällkammen **D**.

ESPAÑOL

Desarme

- 2** Remueva los tornillos de las tapas inferiores del motor y remueva las tapas.
- 3** Remueva los tornillos de montaje del arranque manual, retire el arranque y desconecte la articulación de traba del arranque **A**.
- 4** Remueva el volante. Vea la **Sección 3 – Servicio al Volante en el Manual de Servicio**.
- 5** Corte la cinta de amarre, remueva el retenedor y desenchufe el conector de *Amphenol* de 5 cables **B**.
- 6** Coloque el enchufe contra el motor y retire el terminal "E" **C** usando la Herramienta para Remover Terminales Hembra P/N 322699.
- 7** Afloje los tornillos del plato de ignición hasta que salgan del plato de retención. Retire y deshágase del plato de ignición. Guarde la leva de aceleración **D**.

FRANÇAIS

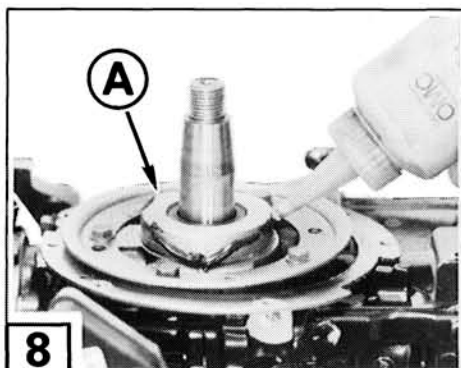
Désassemblage

- 2** Enlevez les vis du capot inférieur du moteur, et enlevez les capots.
- 3** Enlevez les vis de fixation du démarreur manuel, soulevez le démarreur, et débranchez le crochet de blocage du démarreur **A**.
- 4** Enlevez le volant magnétique. Voyez la **Section 3 – Entretien du Volant Magnétique dans le Manuel d'Entretien**.
- 5** Coupez les brides d'attache, enlevez la retenue, et débranchez le connecteur *Amphenol* à 5-broches **B**.
- 6** Placez la fiche contre le moteur et faites sortir la borne "E" **C**, en la poussant avec l'outil d'extraction de douille P/N 322699.
- 7** Desserrez les vis de la tôle d'induit jusqu'à ce qu'elles soit hors de la plaque de retenue. Soulevez et jetez la tôle d'induit. Gardez la came d'accélération **D**.

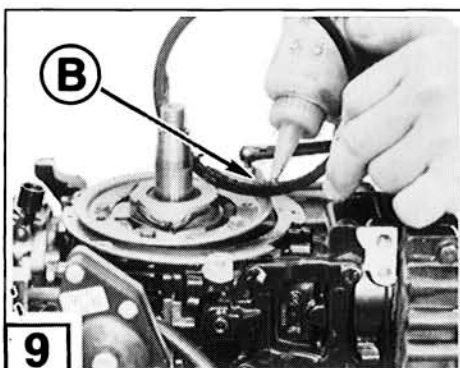
ITALIANO

Smontaggio

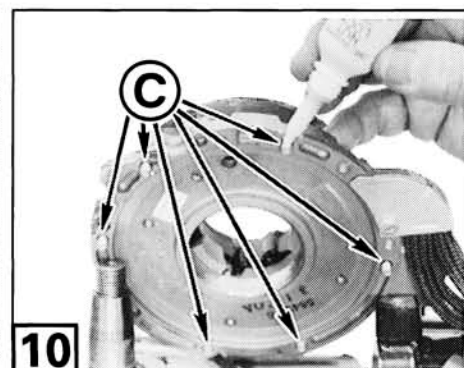
- 2** Togliere le viti della bacinella del motore e togliere le bacinelle.
- 3** Togliere le viti di montaggio dell'avviatore manuale, sollevare l'avviatore e staccare l'articolazione di bloccaggio dell'avviatore **A**.
- 4** Togliere il volante. Riferirsi alla **Sezione 3 – Manutenzione del volante nel Manuale di assistenza**.
- 5** Tagliare la fascetta, togliere il fermaglio e staccare il connettore a 5 spine *Amphenol* **B**.
- 6** Appoggiare la spina sul motore ed estrarre il terminale "E" **C** servendosi dell'Estrattore di prese, P/N 322699.
- 7** Allentare le viti della piastra di accensione finché escono dalla piastra di fermo. Sollevare e scartare la piastra di accensione. Conservare la camma dell'acceleratore **D**.



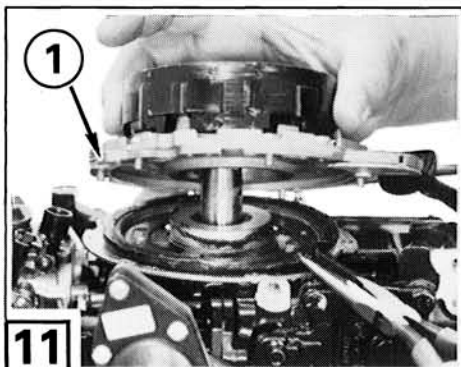
33534



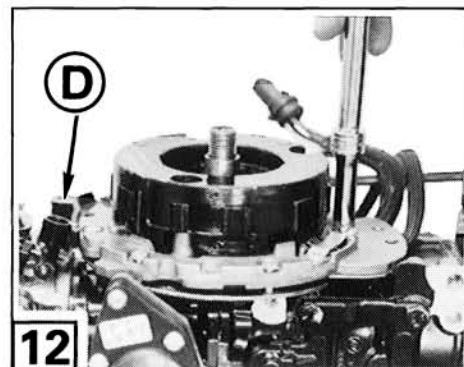
33536



33533



33532



33531

SVENSKA

Montering av tändplatta

- 8** Lägga Moly Lube™ på vevhusklacken (A).
- 9** Smörj tändplattans lagerspår (B) med Moly Lube.
- 10** Lägga Nut Lock™ på tändplattsskruvarna (C).
- 11** Tryck på tändplattslagret på stödplattan och styr ned den nya tändplattan (1) på lagret.
- 12** Rikta upp tändplattsskruvarna med hållarplattan. Sätt spjällkammen (D) med klackarna i hållarplattan och dra i alla skruvar. Dra åt skruvarna till 25-35 in. lbs. (2,8-4,0 N·m).

ESPAÑOL

Instale el Inducido

- 8** Aplíquese grasa Moly Lube™ a la protuberancia del cárter (A).
- 9** Lubrique la ranura del anillo de rodaje del plato de ignición (B) con grasa Moly Lube.
- 10** Aplíquese Nut Lock™ a los tornillos del plato de ignición (C).
- 11** Oprima el anillo de rodaje del plato de ignición para que encaje en el plato de soporte y guíe el plato de ignición nuevo (1) hacia abajo sobre el anillo de rodaje.
- 12** Ponga en línea los tornillos del plato de ignición con el plato de retención. Coloque la leva de aceleración (D) con las protuberancias en el plato de retención e inicie todos los tornillos. Apriete los tornillos a una torsión de 25-35 lbs. pul. (2,8-4,0 N·m).

FRANÇAIS

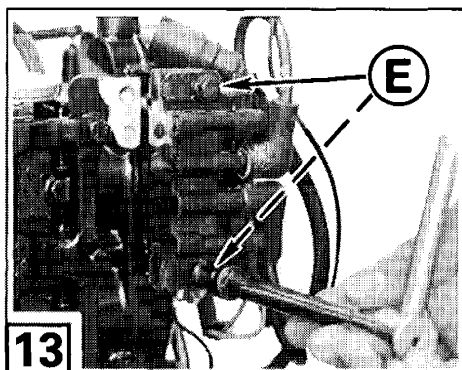
Installation de l'induit

- 8** Appliquez le produit Moly Lube™ au bossage du carter (A).
- 9** Lubrifiez la rainure de roulement de la tôle d'induit (B) avec le produit Moly Lube.
- 10** Appliquez le produit Nut Lock™ aux vis de la tôle d'induit (C).
- 11** Pressez le roulement de la tôle d'induit sur la plaque de maintien, et guidez la nouvelle tôle d'induit (1) vers le bas par dessus le roulement.
- 12** Alignez les vis de la tôle d'induit avec la plaque de retenue. Positionnez la came d'accélération (D) ayant les bossages dans la plaque de retenue, et commencez à visser toutes les vis. Serrez les vis à un couple de serrage de 2,8-4,0 N·m (25-35 in. lbs.).

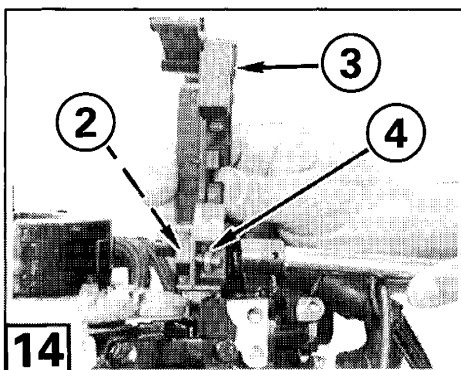
ITALIANO

Installazione dell'indotto

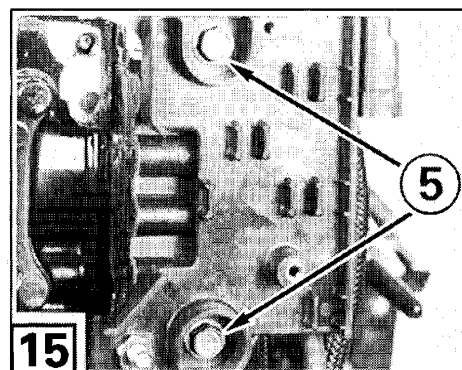
- 8** Applicare dell'Moly Lube™ alla sporgenza del carter (A).
- 9** Lubrificare la scanalatura del cuscinetto della piastra di accensione (B) con dell'Moly Lube.
- 10** Applicare dell'Nut Lock™ alle viti della piastra di accensione (C).
- 11** Spingere il cuscinetto della piastra di accensione sulla piastra di supporto e far scivolare la nuova piastra di accensione (1) sul cuscinetto.
- 12** Allineare le viti della piastra di accensione con la piastra di fermo. Sistemare la camma dell'acceleratore (D) con le sporgenze nella piastra di fermo ed installare tutte le viti. Stringerle a 25-35 in. lbs. (2,8-4,0 N·m).



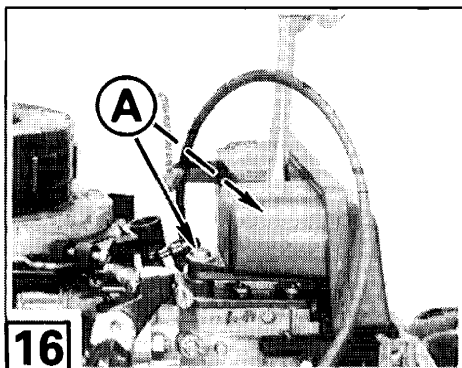
33530



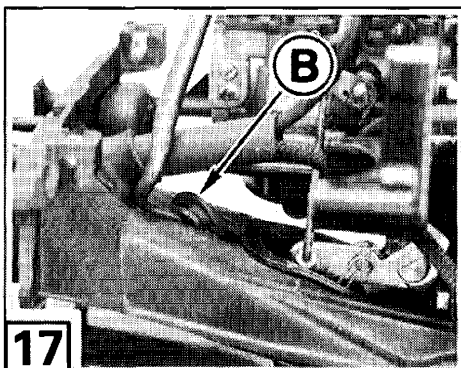
33529



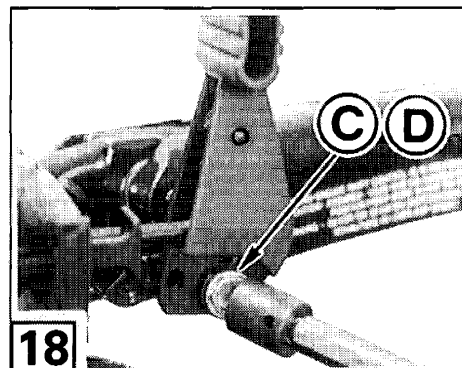
48104



33555



33554



33553

SVENSKA

Montering av elfäste

- 13** Kassera två tändspoleskruvar (E). Spara alla andra detaljer.
14 Sätt in elfästeskruven (2) i elfästet (3) och fäst med muttern (4).
15 Montera elfästet och sätt tillbaka spolen med skruvar (5). Se Kapitel 3 – Byte av tändspole, i verkstadshandbok för korrekt placering av brickan på spolskruvarna. Dra åt skruvarna till 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m).

Montering av startkontakt

- 16** Ta av ljuddämparskruvarna och brickorna (A) och lyft av ljuddämparen.
17 Bänd ut pluggen (B) ur panelfästet.

ESPAÑOL

Instale el Soporte Eléctrico

- 13** Remueva y deshágase de los dos tornillos de montaje de la bobina de ignición (E). Guarde todos los demás herrajes.
14 Inserte el tornillo del soporte eléctrico (2) en el soporte eléctrico (3) y asegúrelo con la tuerca (4).
15 Instale el soporte eléctrico y reinstale la bobina con los tornillos (5). Vea la Sección 3 – Reemplazo de la Bobina de Ignición en el Manual de Servicio para obtener la localización correcta de las arandelas en los tornillos de la bobina. Apriete los tornillos a una torsión de 48-96 lbs. pul. (5,4-10,8 N·m).

Instale el Interruptor de Arranque

- 16** Remueva los tornillos y las arandelas del silenciador de aire (A), y retírelo.
17 Palanquee el tapón (B) fuera del soporte del tablero.

FRANÇAIS

Installation du support électrique

- 13** Enlevez et jetez les deux vis de fixation de la bobine d'allumage (E). Conservez tout autre matériel.
14 Insérez une vis du support électrique (2) dans celui-ci (3) et consolidez avec une écrou (4).
15 Installez le support électrique et réinstallez la bobine avec des vis (5). Voyez la Section 3 – Remplacement de la Bobine d'Allumage dans le Manuel d'Entretien, afin d'obtenir l'emplacement correct de rondelle sur les vis de bobine. Serrez les vis à un couple de serrage de 5,4-10,8 N·m (48-96 in. lbs.).

Installation de l'interrupteur de démarrage

- 16** Enlevez les vis ainsi que les rondelles du silencieux à air (A), et retirez-le en le soulevant.
17 Faites sortir la fiche (B) hors du support de tableau de bord.

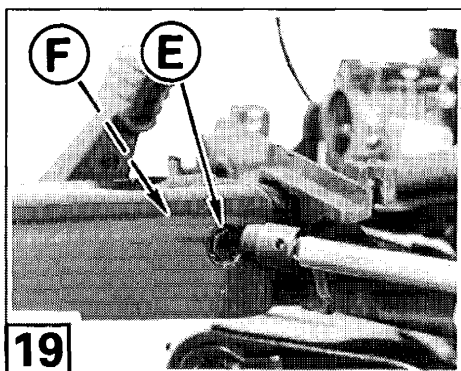
ITALIANO

Installazione della staffa elettrica

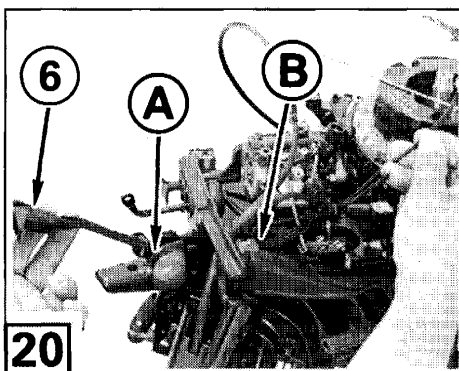
- 13** Togliere e scartare le due viti di montaggio della bobina di accensione (E). Conservare tutti gli altri pezzi.
14 Inserire la vite (2) nella staffa elettrica (3) e fissarla con il dado (4).
15 Installare la staffa elettrica e rimontare la bobina con le viti (5). Per la corretta sistemazione della rondella sulle viti della bobina, riferirsi alla Sezione 3 – Sostituzione della bobina di accensione nel Manuale di assistenza. Stringere le viti a 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m).

Installazione dell'interruttore di avviamento

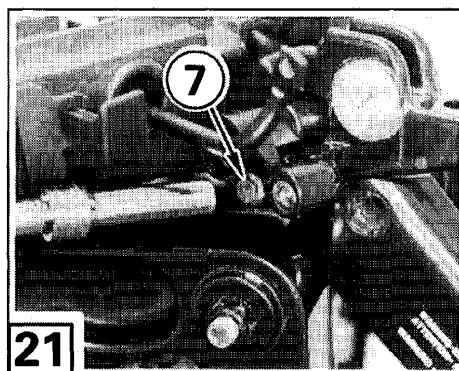
- 16** Togliere le viti e le rondelle (A) del silenziatore dell'aria, poi togliere il silenziatore.
17 Estrarre il tappo (B) dalla staffa del pannello.



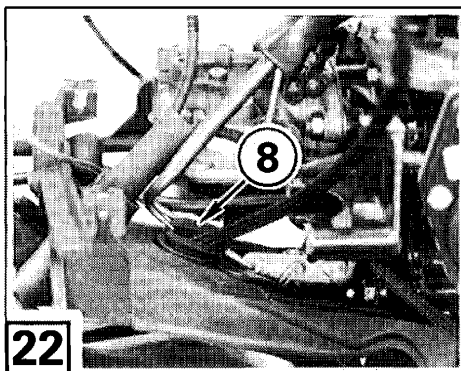
33552



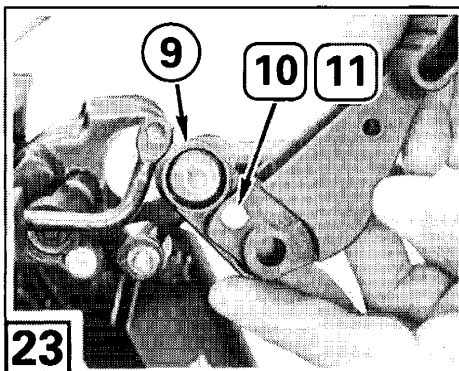
33551



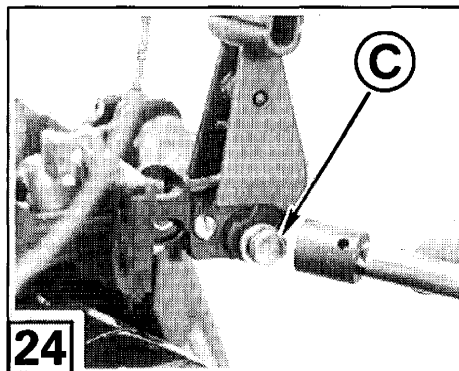
33549



33548



33546



33544

SVENSKA

- 18** Ta av växelhandtagets ledskruv © och brickor ⑩.
- 19** Ta av styrhandtagets ledskruv ⑤ och låsmutter ⑥ och lägg styrhandtaget åt sidan.
- 20** Sätt in startkontaktens ⑥ kablar genom styrfästet ① och dra ut den genom hålet ⑧.
- 21** Fäst kontakten med skruven ⑦.
- 22** Sätt genomföringen ⑧ på startkontaktskablar och sätt in i panelfästet.
- 23** Sätt startknappen ⑨ på växelhandtagsklacken och fäst temporärt med skruven ⑩ och låsmuttern ⑪.
- 24** Sätt tillbaka ledskruven © och brickorna i växelhandtaget och dra åt skruven ordentligt.

ESPAÑOL

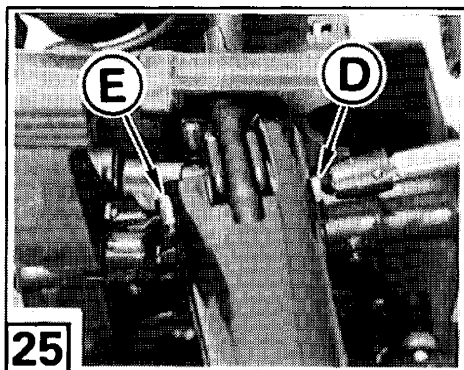
- 18** Remueva el tornillo de pivote de la palanca de cambios © y las arandelas ⑩.
- 19** Remueva el tornillo de pivote del brazo de dirección ⑤ y la tuerca de seguridad ⑥ y acueste el brazo de dirección a un lado.
- 20** Inserte los cables del interruptor de arranque ⑥ a través del soporte de dirección ① y hálalos por el otro lado del agujero ⑧.
- 21** Asegure el interruptor en posición con el tornillo ⑦.
- 22** Coloque el anillo de caucho ⑧ en los cables del interruptor de arranque e insértelo en el soporte del tablero.
- 23** Coloque el botón de arranque ⑨ en la protuberancia de la palanca de cambios y asegúrelo temporalmente con el tornillo ⑩ y la tuerca de seguridad ⑪.
- 24** Reinstale el tornillo de pivote © y las arandelas en la palanca de cambios y apriete el tornillo con firmeza.

FRANÇAIS

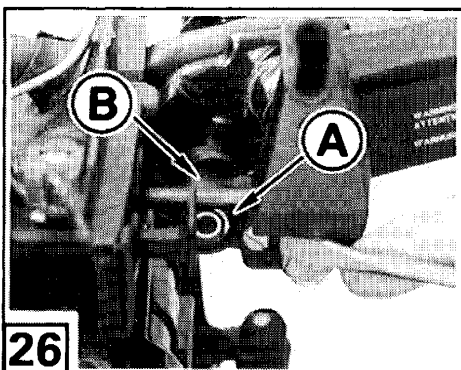
- 18** Enlevez la vis de pivotement de la manette de changement d'engrenages © ainsi que les rondelles ⑩.
- 19** Enlevez la vis de pivotement de la manette de direction ⑤ ainsi que l'écrou de sûreté ⑥ et placez-la de côté.
- 20** Insérez les câbles de l'interrupteur de démarrage ⑥ à nouveau à travers le support de direction ①, et tirez-les à travers l'orifice ⑧.
- 21** Consolidez l'interrupteur en place avec la vis ⑦.
- 22** Placez le passe-fil ⑧ sur les câbles de l'interrupteur de démarrage et insérez-le dans le support du tableau de bord.
- 23** Ajustez le bouton de démarrage ⑨ par dessus le bossage de la manette de changement d'engrenages et consolidez-le temporairement avec la vis ⑩, ainsi que l'écrou de sûreté ⑪.
- 24** Réinstallez la vis de pivotement © ainsi que les rondelles dans la manette de changement d'engrenages et serrez la vis fermement.

ITALIANO

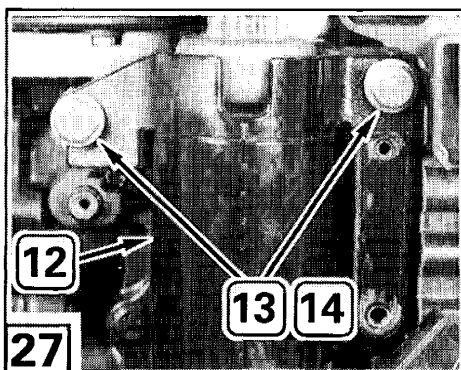
- 18** Togliere la vite di articolazione © e le rondelle ⑩ della manopola del cambio.
- 19** Togliere la vite di articolazione ⑤ e il dado di bloccaggio ⑥ della barra dello sterzo e mettere da un lato la barra dello sterzo.
- 20** Reinserire i fili dell'interruttore di avviamento ⑥ nella staffa dello sterzo ① e farli passare attraverso il foro ⑧.
- 21** Fissare in sede l'interruttore con la vite ⑦.
- 22** Collocare l'anello passacavi ⑧ sui fili dell'interruttore di avviamento e inserirlo nella staffa del pannello.
- 23** Montare il pulsante di avviamento ⑨ sulla sporgenza della manopola del cambio e fissarlo provvisoriamente con la vite ⑩ e il dado di bloccaggio ⑪.
- 24** Rimontare la vite di articolazione © e le rondelle nella manopola del cambio e stringere bene la vite.



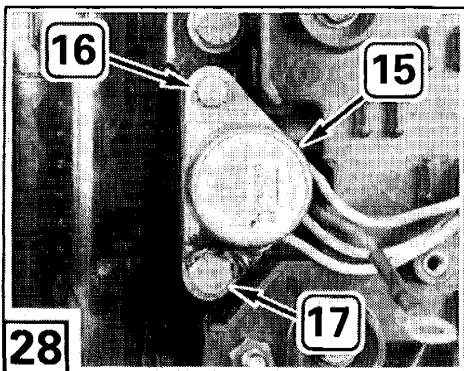
33558



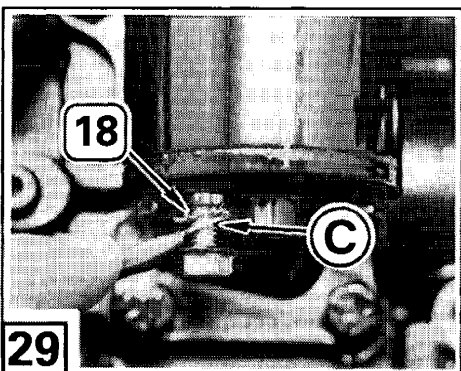
33521



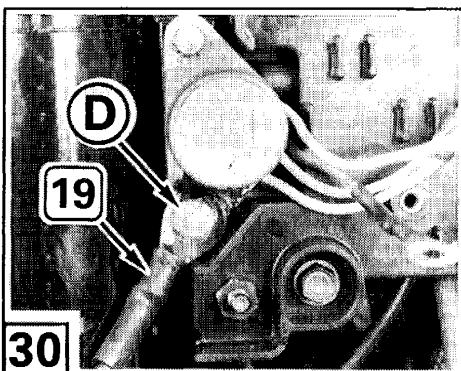
48103



48102



33516



48111

SVENSKA

25 Sätt tillbaka ledskraven (D) och låsmuttern (E) i styrhandtaget. Dra åt så mycket att handtaget hålls kvar i ett givet läge.

26 Se till att växelspaken är i NEUTRAL, flytta startknappen (A) så att den är i precis linje med startkontakten (B) och dra åt skruven ordentligt.

Montering av startmotor

27 Montera startmotorn (12) med skruvarna (13) och flatbrickorna (14). Dra åt skruvarna till 10-12 ft. lbs. (14-16 N-m).

28 Montera likriktaren (15) på startmotorn med skruvarna (16) och (17). Dra åt den lilla skruven (16).

Anslutning av kablar

29 Dra åt innermuttern på startmotorpolen. Montera stjärnbricken (18), den kortare startkontaktskabeln (C) och muttern. Dra åt muttern ordentligt.

ESPAÑOL

25 Reinstale el tornillo de pivote (D) y la tuerca de seguridad (E) en el brazo de dirección. Apriételo lo suficiente para sostener el brazo en cualquier dirección.

26 Asegúrese de que la palanca de cambios esté en la posición NEUTRAL, mueva el botón de arranque (A) exactamente para alinearlo con el interruptor de arranque (B) y apriete el tornillo con firmeza.

Instale el Motor de Arranque

27 Instale el motor de arranque (12) con los tornillos (13) y las arandelas planas (14). Apriete los tornillos a una torsión de 10-12 lbs. pie (14-16 N-m).

28 Instale el rectificador (15) en el arranque con los tornillos (16) y (17). Apriete el tornillo (16).

Conecte el Alambrado

29 Apriete la tuerca interior en el terminal del arranque. Instale la arandela estrella (18), el cable corto del interruptor de arranque (C) y la tuerca. Apriete la tuerca con firmeza.

FRANÇAIS

25 Réinstallez la vis de pivotement (D) et l'écrou de sûreté (E) dans la manette de direction. Serrez juste assez pour faire tenir la manette en quelque position.

26 Assurez-vous que le levier de changement d'engrenages soit au POINT MORT, bougez le bouton de démarrage (A) en l'alignant exactement avec l'interrupteur de démarrage (B), et serrez la vis fermement.

Installation du démarreur

27 Installez le démarreur (12) avec les vis (13) ainsi que les rondelles plates (14). Serrez les vis à un couple de serrage de 14-16 N-m (10-12 ft. lbs.).

28 Installez le redresseur (15) au démarreur avec les vis (16) et (17). Serrez la petite vis (16).

Connexion de câblage

29 Faites un ajustement serré sur l'écrou interne de la borne du démarreur. Installez la rondelle étoilée (18), le câble court de l'interrupteur de démarrage (C), et l'écrou. Serrez l'écrou fermement.

ITALIANO

25 Rimontare la vite di articolazione (D) e il dado di bloccaggio (E) nella barra dello sterzo. Stringere la vite quanto basta per tenere la barra in una posizione qualsiasi.

26 Controllare che la leva del cambio sia in FOLLE, poi allineare perfettamente il pulsante di avviamento (A) all'interruttore di avviamento (B) e stringere bene la vite.

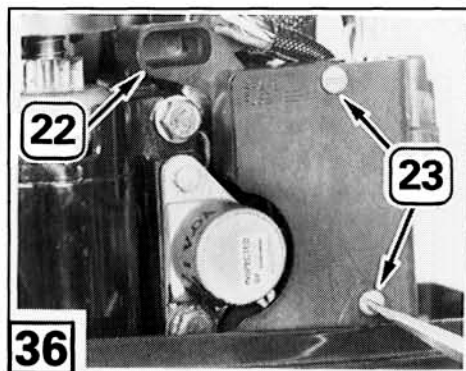
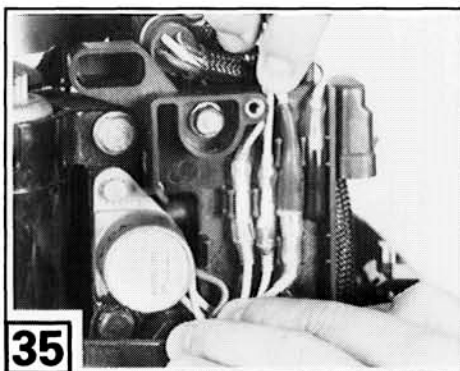
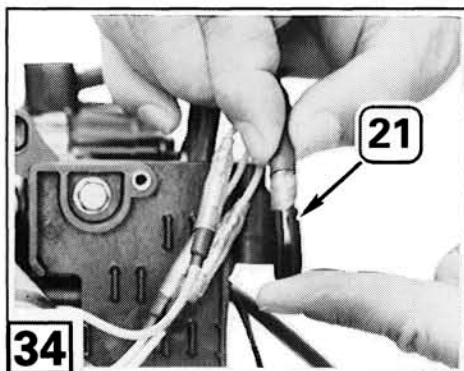
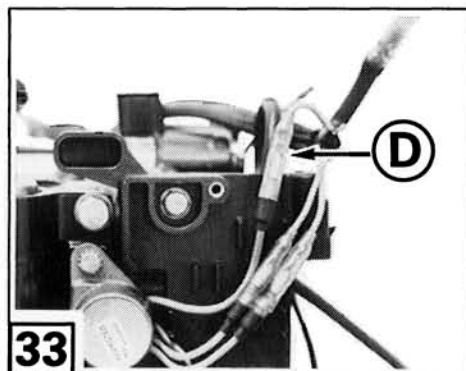
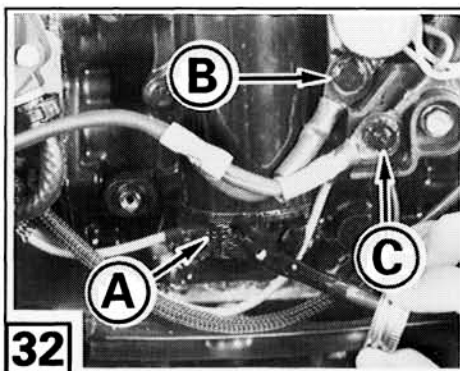
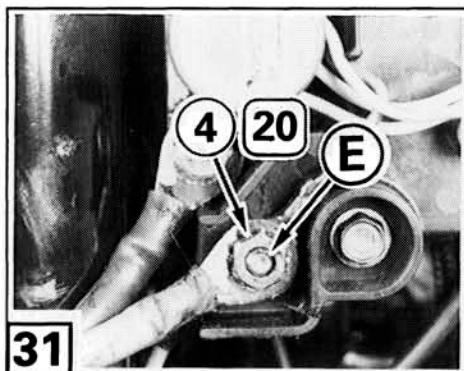
Installazione dell'avviatore

27 Installare l'avviatore (12) con le viti (13) e le rondelle piatte (14). Stringere le viti a 10-12 ft. lbs. (14-16 N-m).

28 Installare il raddrizzatore (15) sull'avviatore con le viti (16) e (17). Stringere la vite piccola (16).

Collegamenti elettrici

29 Stringere il dado interno sul terminale dell'avviatore. Installare la rondella a stella (18), il filo corto dell'interruttore di avviamento (C) e il dado. Stringere bene il dado.



SVENSKA

- 30** Anslut batterikabelns (19) svarta tråd till likriktaren med den stora likriktarskruven (D). Dra åt skruven till 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).
- 31** Placera den röda batterikabeln, likriktarens röda tråd, startkontaktstråden, stjärnbrickan (20) och muttern (4) på elfästets skruv (E). Dra åt muttern till 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).
- 32** Täck kabelfästena (A), (B) och (C) med *Black Neoprene Dip*.
- 33** Anslut likriktartrådarna till generatortrådarna med samma färg. Den extra gul/gråa tråden (D) är avsedd för en varvräknare.
- 34** Sätt hatten (21) på den extra gul/gråa trådens kulkoppling.
- 35** Tryck in varje koppling i ett urtag i elfästet och skjut trådarna på plats.
- 36** Fäst locket (22) på elfästet med skruvarna (23).

ESPAÑOL

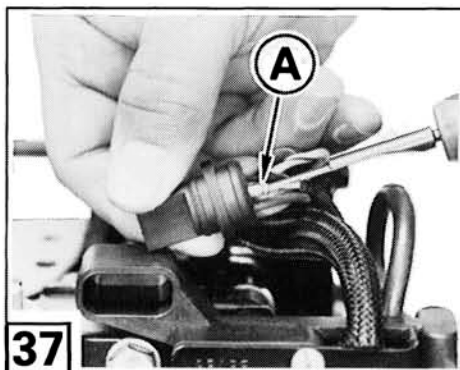
- 30** Conecte el cable de batería negro (19) en el rectificador con el tornillo grande del rectificador (D). Apriete el tornillo a una torsión de 5,4-10,8 N-m (48-96 lbs. pul.).
- 31** Coloque el cable de batería rojo, el cable rojo del rectificador, el cable del interruptor de arranque, la arandela estrella (20) y la tuerca (4) en el tornillo del soporte eléctrico (E). Apriete la tuerca a una torsión de 5,4-10,8 N-m (48-96 lbs. pul.).
- 32** Cubra los terminales de los cables (A), (B) y (C) con *Black Neoprene Dip*.
- 33** Conecte los cables del rectificador a los cables del alternador del mismo color. El cable amarillo/gris adicional (D) es para el tacómetro.
- 34** Empuje la tapa (21) sobre el conector de bola del cable amarillo/gris adicional.
- 35** Presione cada conector dentro de la ranura situada en el soporte eléctrico y coloque los cables nítidamente en su lugar.
- 36** Instale la tapa (22) en el soporte eléctrico con los tornillos (23).

FRANÇAIS

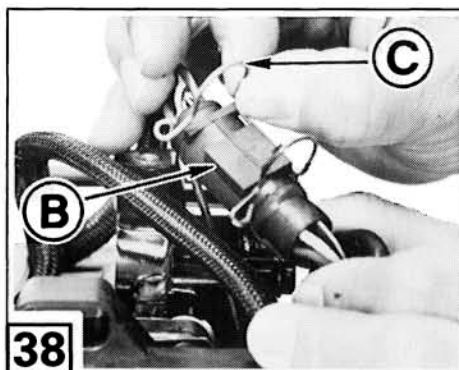
- 30** Raccordez le câble noir de batterie (19) au redresseur à l'aide de la grosse vis (D) du redresseur. Serrez-la à un couple de serrage de 5,4 à 10,8 N-m (48 à 96 lb-po).
- 31** Placez le câble rouge de batterie, le fil rouge du redresseur, le fil de l'interrupteur de démarrage, la rondelle étoilée (20) et l'écrou (4) sur la vis (E) du support électrique. Serrez l'écrou à un couple de serrage de 5,4 à 10,8 N-m (48 à 96 lb-po).
- 32** Enduisez les cosses (A), (B) et (C) du câble de produit *Black Neoprene Dip*.
- 33** Raccordez les fils du redresseur aux fils de mêmes couleurs de l'alternateur. Le fil jaune/gris extra (D) est destiné au tachymètre.
- 34** Enfoncez le capuchon (21) sur la cosse à bille du fil jaune/gris extra.
- 35** Enfoncez chaque connecteur dans une encoche du support électrique et arrangez-y proprement les fils.
- 36** Installez le couvercle (22) sur le support électrique avec les vis (23).

ITALIANO

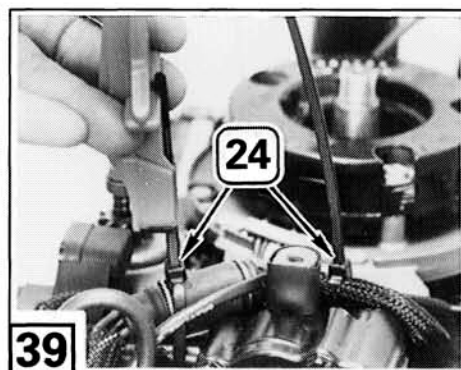
- 30** Collegare il cavo nero della batteria (19) al raddrizzatore con la vite grande del raddrizzatore (D). Serrare la vite a 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).
- 31** Posizionare il cavo rosso della batteria, il cavo rosso del raddrizzatore, il cavo dell'interruttore di avviamento, la rondella a stella (20) ed il dado (4) sulla vite della staffa delle componenti elettriche (E). Serrare il dado a 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).
- 32** Applicare *Black Neoprene Dip* sui terminali dei cavi (A), (B) e (C).
- 33** Collegare i cavi del raddrizzatore ai cavi dello stesso colore dell'alternatore. Il cavo giallo/grigio supplementare (D) è destinato al contagiri.
- 34** Premere il cappuccio (21) sul connettore dei cavi giallo/grigio supplementare.
- 35** Inserire ogni connettore in una scanalatura della staffa delle componenti elettriche e fissare saldamente i cavi in posizione.
- 36** Installare il coperchio (22) sulla staffa delle componenti elettriche con le viti (23).



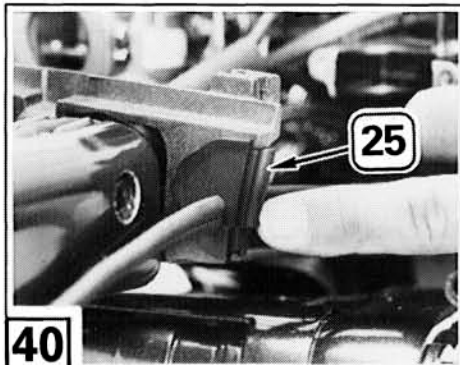
33508



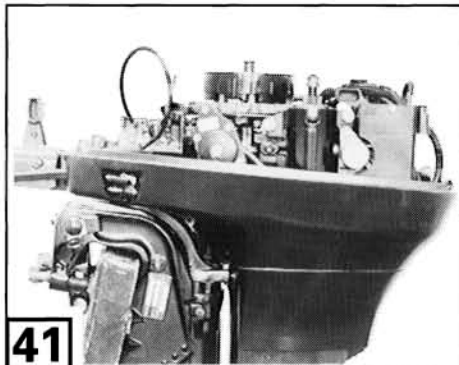
33528



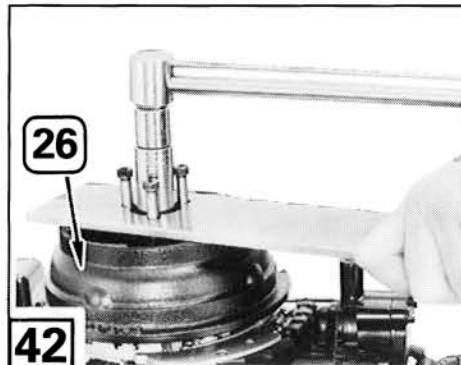
33527



33526



33525



32911

SVENSKA

37 ⚠ Tryck in uttagspolen (A), som togs bort från den 5-poliga originalpluggen, i "E"-polsläget med insättningsverktyg, P/N 322697. Undvik skador, håll insättningsverktyget stadigt mot polens ansats och pluggen mot motorn medan polen sätts in.

38 Koppla ihop de 5-poliga kopplingarna (B) och sätt tillbaka hållaren (C).

39 Fäst den 5-poliga kopplingen på spolklacken och sätt ihop tändplattskablarna med spännband (24), så som visas.

40 Ta av den blanka genomföringen från frontpanelen. Montera genomföringen (25) på batterikabeln och sätt sedan in den i frontpanelen.

Montering

41 Montera underkåporna.

42 Montera svänghjulet (26). Se Kapitel 3 – Service på svänghjul, i verkstadshandbok.



Säkerhetsvarning

ESPAÑOL

37 ⚠ Instale el terminal hembra (A) removido del enchufe original de cinco cables en la posición "E" usando la Herramienta para Instalar Terminales P/N 322697. Con el fin de evitar heridas, sujete con firmeza la herramienta contra el hombro del terminal y el enchufe contra el motor mientras inserta el terminal.

38 Conecte el conector de 5 cables (B) y reinstale el retenedor (C).

39 Asegure el conector de 5 cables en la protuberancia de la bobina y los cables del plato de ignición usando cintas de amarre (24) tal como se muestra.

40 Remueva el anillo de caucho vacante del tablero delantero. Instale el anillo de caucho (25) en el cable de la batería e instale el anillo de caucho en el tablero delantero.

Reensamble

41 Reinstale las tapas inferiores del motor.

42 Instale el volante (26). Vea la Sección 3 – Servicio al Volante en el Manual de Servicio.



Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

37 ⚠ Poussez la borne de la douille (A), qui a été enlevée de la fiche d'origine à 5-broches, dans la position de borne "E", en utilisant l'outil d'insertion BMCA P/N 322697. Afin d'éviter des blessures, tenez l'outil d'insertion contre l'épaule de la borne ainsi que la fiche, contre le moteur durant l'insertion de la borne.

38 Branchez le connecteur à 5-broches (B) et réinstallez la retenue (C).

39 Consolidez le connecteur à 5-broches au bossage de la bobine, et les câbles de tôle d'induit ensemble avec les brides d'attache (24) tel que démontré.

40 Enlevez le passe-fil vide du tableau avant. Installez l'oeillet (25) sur le câble de batterie et faites ajuster le passe-fil dans le tableau avant.

Remontage

41 Réinstallez les capots inférieur de moteur.

42 Installez le volant magnétique (26). Voyez la Section 3 – Entretien du Volant Magnétique dans le Manuel d'Entretien.



Point de Sécurité

ITALIANO

37 ⚠ Inserire il terminale della presa (A), tolto dalla presa originale a 5 spine, nel terminale "E" servendosi dell'Inseritore, P/N 322697. Per evitare danni, tenere l'inseritore saldamente appoggiato allo spallamento del terminale e inserire il terminale spingendolo verso il motore.

38 Collegare il connettore a 5 spine (B) e rimontare il fermaglio (C).

39 Fissare il connettore a 5 spine alla sporgenza della bobina e ai fili della piastra di accensione assieme alle fascette (24), come illustrato.

40 Togliere l'anello passacavi sbizzato dal pannello anteriore. Installare l'anello passacavi (25) sul cavo della batteria e montare l'anello passacavi nel pannello anteriore.

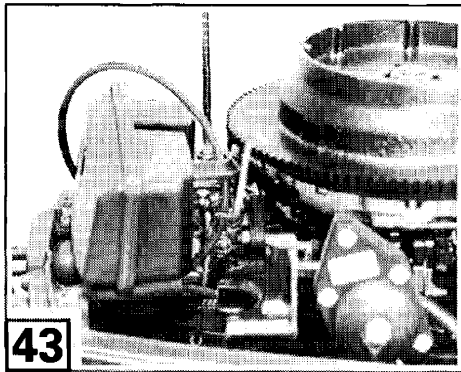
Rimontaggio

41 Rimontare le bacinelle del motore.

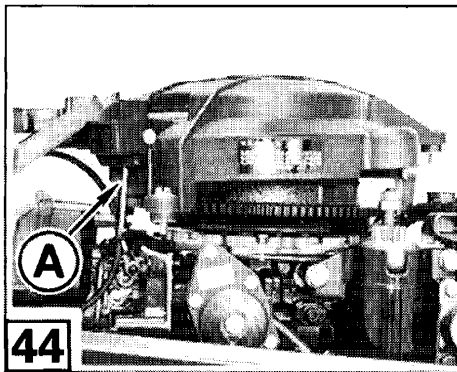
42 Installare il volante (26). Riferirsi alla Sezione 3 – Manutenzione del volante nel Manuale di assistenza.



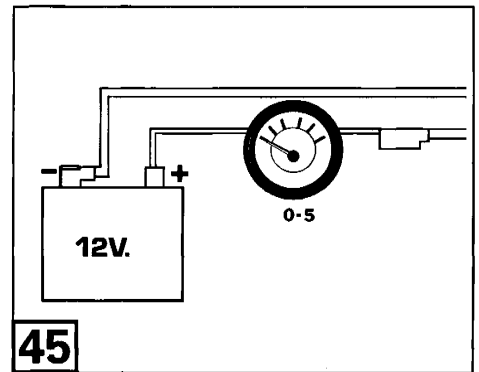
Sicurezza d'Uso



33523



33557



DR4843

SVENSKA

Kontrollera **synchronisering och länjusteringar**, se Kapitel 1 i verkstadshandbok.

43 Montera ljuddämparen.

44 ⚠ Anslut startspärrslänken **A** och montera startapparaten. Dra åt skruvarna till 60-84 in. lbs. (7-9 N·m). **Kontrollera om startspärren förhindrar manuell runtdragning med motorn i växel.**

Tanktest

45 Anslut en 5 A amperemeter mellan den röda batterikabeln och batteriet. Batteriet får inte vara fulladdat för denna test. Anslut tändstiftskablarna. Starta motorn manuellt. Amperemetern ska visa upp till 5 A, beroende på batteriets laddningstillstånd.

⚠ Anslut pluskabeln till batteriet. Vrid propellern och lägg motorn i växel. **Kontrollera att startknappen inte fungerar i FRAM- eller BACK-växel.** Växla till NEUTRAL och starta motorn med startmotorn. Tryck på stoppknappen för att stänga av motorn. Om motorn inte fungerar så som beskrivs, reparera den innan den återlämnas till kunden.



Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

Vérifiez à nouveau la **Section 1 – Réglages de Synchronisation et d'Articulation** dans le Manuel d'Entretien.

43 Réinstallez le silencieux à air.

44 ⚠ Raccordez le crochet de blocage de démarreur **A**, et réinstallez le démarreur manuel. Serrez les vis à un couple de serrage de 7-9 N·m (60-84 in. lbs.). **Vérifiez si le verrouillage du démarreur empêche le démarrage manuel ayant le moteur en marche.**

Épreuve dans un réservoir d'essai

45 Branchez un ampèremètre de 5 Ampères entre le câble rouge de batterie et la batterie. La batterie ne doit pas être entièrement chargée pour cet essai. Branchez à nouveau les câbles de bougie d'allumage. Faites démarrer le moteur manuellement. La lecture de l'ampèremètre ne devrait pas indiquée plus de 5 Ampères, dépendant de l'état de charge de la batterie.

⚠ Branchez le câble positif de batterie à la batterie. Faites tourner l'hélice et placez le moteur en marche. **Vérifiez afin de vous assurez que le bouton de démarrage ne fonctionne pas dans soit en marche AVANT ou ARRIÈRE.** Placez le moteur au POINT MORT, et démarrez le moteur avec le démarreur électrique. **Poussez le bouton d'arrêt pour faire arrêté le moteur. Si le moteur ne fonctionne pas tel que décrit, réparez le au besoin avant de le livrer au client.**



Point de Sécurité

ESPAÑOL

Revise la **Sincronización y Ajustes de las Articulaciones**. Vea **Sección 1 – en el Manual de Servicio**.

43 Reinstale el silenciador de aire.

44 ⚠ Conecte la articulación de traba del arranque **A**, y reinstale el arranque manual. Apriete los tornillos a una torsión de 60-84 lbs. pul. (7-9 N·m). **Cerciórese si la traba del arranque evita que el arranque manual no gire cuando el motor está engranado.**

Pruebas en el Tanque

45 Conecte un amperímetro de 5 amperios entre el cable rojo de la batería y la batería. La batería no deberá estar totalmente cargada para esta prueba. Reconecte los cables de las bujías. Arranque el motor manualmente. El amperímetro deberá indicar hasta 5 amperios, dependiendo del estado de carga de la batería.

⚠ Conecte el cable positivo en la batería. Gire la hélice y engrane el motor. **Cerciórese de que el botón de arranque no funcione con el motor engranado en MARCHA ADELANTE o REVERSO.** Coloque el motor en NEUTRO y arránquelo con el arranque eléctrico. **Oprima el botón de parada para apagarlo. Si el motor no se comporta tal como fue descrito, haga las reparaciones necesarias antes de entregarle el motor al cliente.**



Relativo a Seguridad

ITALIANO

Ricontrollare la **Sincronizzazione e regolazione della tiranteria**, riferendosi alla **Sezione 1** nel Manuale di assistenza.

43 Rimontare il silenziatore dell'aria.

44 ⚠ Agganciare l'articolazione di bloccaggio dell'avviatore **A** e rimontare l'avviatore manuale. Stringere le viti a 60-84 in. lbs. (7-9 N·m). **Controllare se il bloccaggio dell'avviatore impedisce l'avviamento del motore, con la marcia ingranata.**

Prova in vasca

45 Collegare un amperometro a 5 ampere fra il cavo rosso della batteria e la batteria. Per la prova non è necessario che la batteria sia caricata completamente. Ricollegare i fili delle candele. Avviare manualmente il motore. L'amperometro deve indicare un valore massimo di 5 ampere, a seconda dello stato di carica della batteria.

⚠ Collegare il cavo positivo alla batteria. Far girare l'elica e ingranare la marcia. **Controllare che il pulsante di avviamento non funzioni nè in MARCHIA AVANTI nè in RETROMARCHIA.** Mettere il motore in FOLLE ed avviare il motore con l'avviatore elettrico. **Fermare il motore premendo il pulsante di arresto. Se il motore non si comporta come indicato, effettuare le necessarie riparazioni prima di riconsegnare il motore al cliente.**



Sicurezza d'Uso



NEDERLANDS

Kit voor elektrische start**Veiligheidsvoorschriften**

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat u zelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden

Produkterferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af, maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie

NORGE

Sett for elektrisk start**Sikkerhetshensyn**

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen

SUOMI

Sähköinen käynnistysarja**Turvallisuusohjeet**

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavalaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavalaista tuotetta käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaan luettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.

DEUTSCH

E-Start-Bausatz**Hinweise für die Sicherheit**

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

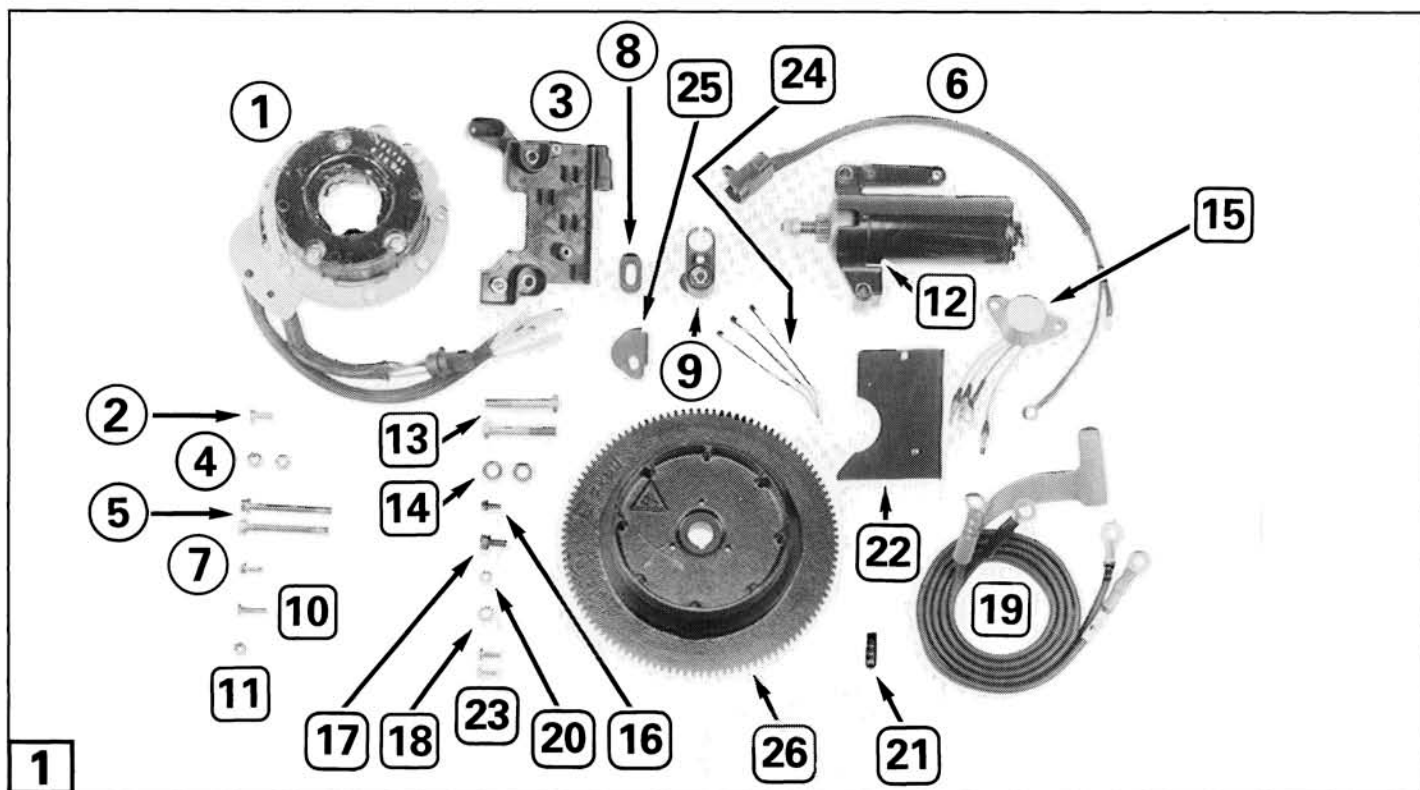
Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Boots-insassen führen.

Fotos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.



33543A

NEDERLANDS

Inleiding

Met deze kit krijgt u een elektrische start van de motor en 5 ampère extra oplaadvermogen van de accu bij de Evinrude® en Johnson® modellen 9.9/15 uit 1993 (ET) en latere modellen met handstart.

De NUMMERS ①, ②, etc. in de tekst en de op de afbeeldingen verwijzen ALLEEN naar de specifieke onderdelen in de inhoudslijst en op de bijbehorende afbeelding. De LETTERS A, B, etc. worden telkens opnieuw gebruikt – bij de verschillende onderdelen op de overige bladzijden.

Bij de installatie van deze kit dienen procedures gevolgd te worden, die een **speciale opleiding** van de installateur vereisen. Ook zijn speciale gereedschappen, hulpmiddelen en/of Technische handleidingen en andere literatuur nodig.

De servicemonteurs bij uw dealer zijn speciaal opgeleid en hebben het speciale gereedschap, de onderdelen en de literatuur bij de hand voor dit product. Wij raden u dan ook aan de montage van deze kit door uw dealer te laten verrichten.

NORGE

Forord

Dette settet brukes til å montere elektrisk start og 5 ampère batterioplading på Evinrude® og Johnson® 1993 (ET) og nyere 9.9/15 modeller med manuell start.

TALLENE ①, ②, etc. i tekst og illustrasjoner henviser KUN til spesielle deler i illustrasjonen og listen over settets innhold. BOKSTAVENE A, B, etc. er brukt gjentatte ganger – på forskjellige deler i andre illustrasjoner.

Montering av dette settet innebærer bruk av arbeidsmetoder som krever at montøren er **spesialopplært**. Det kan i tillegg være nødvendig å bruke spesielt verktøy, utstyr og/eller servicehåndbøker og annen teknisk litteratur.

Mekanikerene hos din forhandler har fått spesialopplæring og har alt spesialverktøy, utstyr og teknisk litteratur som er nødvendig for å kunne utføre service på dette produktet. Vi anbefaler at du ber din forhandler om å montere dette settet.

SUOMI

Johdanto

Tämän sarjan avulla vuoden 1993 (ET) ja uudempiin 9.9 ja 15 Evinrude® ja Johnson® -käsikäynnistysmalleihin voidaan lisätä 5 ampeerin akkulataus ja sähkökäynnistys.

Tekstissä ja kuvissa käytetyt NUMEROT ①, ② jne. viittaavat VAIN tiettyihin sarjan sisällysluettelossa ja kuvissa esitettyihin osiin. KIRJAIMIA A, B jne. käytetään useita kertoja viittaamaan eri osiin eri kuvissa.

Tämän sarjan asentamiseen tarvittavien toimenpiteiden hallitsemiseksi asentaja tarvitsee **erityiskoulutusta**. Asennukseen saatetaan tarvita myös erityistyökaluja, tarvikkeita ja/tai huolto-opaskirjaa tai muuta alan kirjallisuutta.

Jälleenmyyjän palkkaamat huoltoteknikot ovat saaneet tällaisen koulutuksen, heillä on erityiset työkalut, tarvikkeet ja asianmukaista kirjallisuutta tämän tuotteen huoltoon varten. Suosittelemme, että pyydät jälleenmyyjää asentamaan tämän sarjan.

DEUTSCH

Einleitung

Mit diesem Bausatz werden Evinrude®- und Johnson®-Handstartmodelle 9.9/15 ab 1993 (ET) mit Elektrostart und einer 5 A-Batterieladevorrichtung ausgestattet.

Die ZAHLEN ①, ② usw. im Text und in den Abbildungen beziehen sich NUR auf die in der Liste und in der Abbildung zum Bausatzinhalt aufgeführten Teile. Die BUCHSTABEN A, B usw. werden in anderen Abbildungen für verschiedene Teile verwendet.

Die Installation dieses Bausatzes umfaßt Verfahren, für die der Monteur eine **Spezialausbildung** benötigt. Außerdem können Spezialwerkzeuge, Spezialmittel und/oder Werkstatthandbücher und andere Fachliteratur erforderlich sein.

Die Wartungstechniker bei Ihrem Händler verfügen über die Spezialausbildung und die Spezialwerkzeuge, die Spezialmittel und die Fachliteratur für Arbeiten an diesem Produkt. Wir empfehlen, diesen Bausatz vom Händler installieren zu lassen.

1 Inhoud van de kit

Ref.	Omschrijving	St.
1	Ontstekingsplaat	1
2	Schroef, 1/4-20 x 3/16", zeskantkop	1
3	Elektra-steun	1
4	Moer, 1/4-20	2
5	Schroef, 1/4-20 x 2 3/8", zeskantkop	2
6	Startschakelaar	1
7	Schroef, 10-24 x 1/4", zeskantkop	1
8	Doorvoertule	1
9	Startknop	1
10	Schroef, 10-24 x 3/4", kop met sleuf	1
11	Borgmoer, 10-24	1
12	Starter	1
13	Schroef, diam. 5/16	2
14	Platte tussenring	2
15	Gelijkrichter	1
16	Schroef, 10-24 x 1/2", met stervormige tussenring	1
17	Schroef, 1/4-20 x 5/8", met stervormige tussenring	1
18	Stervormige tussenring, 1/4"	1
19	Accukabel	1
20	Stervormige tussenring, #10	1
21	Kapje	1
22	Deksel	1
23	Schroef, 10-24 x 1/2", kop met sleuf	2
24	Klembandje	3
25	Doorvoertule	1
26	Vliegwiél	1

⚠ Om te voorkomen dat de motor tijdens het onderhoud onverwachts start, de bougiekabels van de bougie af trekken.



Opgelet

1 Sarjan sisältö

Viite	Osan nimi	Kpl
1	Sytytyslevy	1
2	Ruuvi, 1/4-20 x 3/16", kuusikulmainen	1
3	Sähkökorvake	1
4	Mutteri, 1/4-20	2
5	Ruuvi, 1/4-20 x 2 3/8", kuusikulmainen	2
6	Käynnistyskytkin	1
7	Ruuvi, 10-24 x 1/2", kuusikulmainen	1
8	Läpivientikumi	1
9	Käynnistysnappi	1
10	Ruuvi, 10-24 x 3/4", lovipäinen	1
11	Lukkomutteri, 10-24	1
12	Käynnistin	1
13	Ruuvi, 5/16 halk.	2
14	Litteä aluslevy	2
15	Tasasuuntaaja	1
16	Ruuvi, 10-24 x 1/2", tähtialuslevy	1
17	Ruuvi, 1/4-20 x 5/8", tähtialuslevy	1
18	Tähtialuslevy, 1/4"	1
19	Akkukaapeli	1
20	Tähtialuslevy, #10	1
21	Suojus	1
22	Kansi	1
23	Ruuvi, 10-24 x 1/2", lovipäinen	2
24	Sidenauha	3
25	Läpivientikumi	1
26	Vauhtipyörä	1

⚠ Irrota sytytystulpan johdot, ettei moottori käynnistyisi vahingossa.



Varoitus

1 Settets innhold

Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Tennskive	1
2	Skrue, 1/4-20 x 3/16", sekskanthode	1
3	Elektrisk brakett	1
4	Mutter, 1/4-20	2
5	Skrue, 1/4-20 x 2 3/8", sekskanthode	2
6	Startbryter	1
7	Skrue, 10-24 x 1/2", sekskanthode	1
8	Malje	1
9	Startknapp	1
10	Skrue, 10-24 x 3/4", med spor	1
11	Kontramutter, 10-24	1
12	Starter	1
13	Skrue, 5/16 dia.	2
14	Flat skive	2
15	Likeretter	1
16	Skrue, 10-24 x 1/2", m/ stjerneskrue	1
17	Skrue, 1/4-20 x 5/8", m/ stjerneskrue	1
18	Stjerneskrue, 1/4"	1
19	Batterikabel	1
20	Stjerneskrue, #10	1
21	Hette	1
22	Deksel	1
23	Skrue, 10-24 x 1/2", med spor	1
24	Stropp	2
25	Malje	1
26	Svinghjul	1

⚠ Ta av tennpluggledningene for å unngå at motoren starter tilfeldig.



Gjelder Sikkerhet

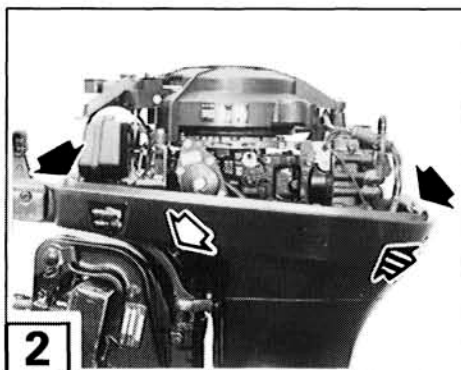
1 Bausatzinhalt

Ref.	Bezeichnung	St.
1	Zündplatte	1
2	Schraube, 1/4-20 x 3/16", Sechskant	1
3	Elektrobügel	1
4	Mutter, 1/4-20	2
5	Schraube, 1/4-20 x 2 3/8", Sechskant	2
6	Startschalter	1
7	Schraube, 10-24 x 1/2", Sechskant	1
8	Tülle	1
9	Startknopf	1
10	Schraube, 10-24 x 3/4", Schlitzkopf	1
11	Sicherungsmutter, 10-24	1
12	Starter	1
13	Schraube, 5/16 Durchm.	2
14	Flache Unterlegscheibe	2
15	Gleichrichter	1
16	Schraube, 10-24 x 1/2", mit Zahnscheibe	1
17	Schraube, 1/4-20 x 5/8", mit Zahnscheibe	1
18	Zahnscheibe, 1/4"	1
19	Batterieabel	1
20	Zahnscheibe, Nr.10	1
21	Kappe	1
22	Abdeckung	1
23	Schraube, 10-24 x 1/2", Schlitzkopf	2
24	Halteband	3
25	Tülle	1
26	Schwungrad	1

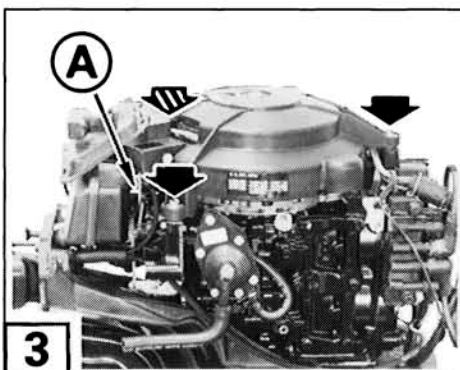
⚠ Zur Vermeidung ungewollter Starts die Zündkabel lösen.



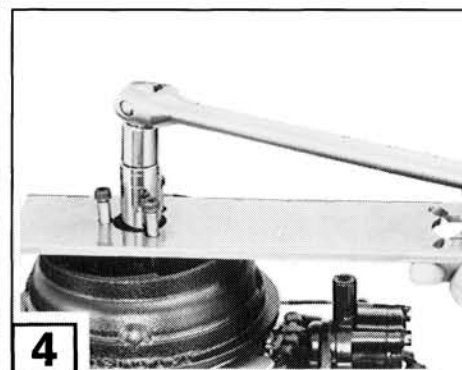
Sicherheitshinweis



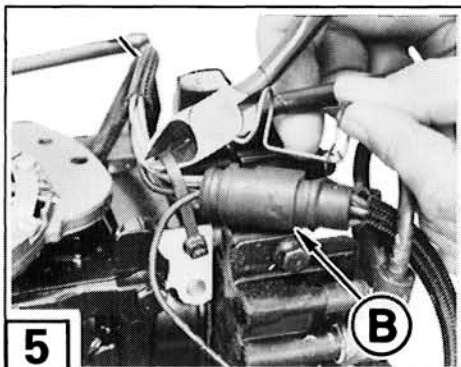
33541



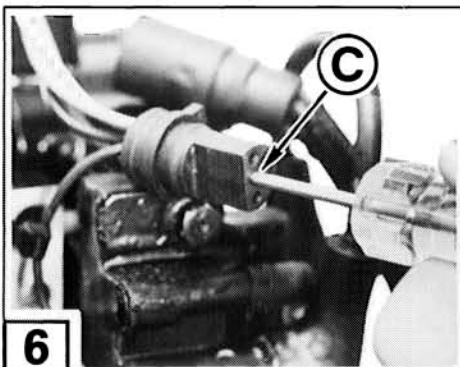
33540



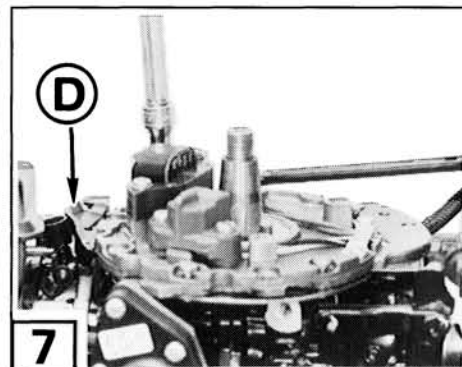
32927



33539



33538



33535

NEDERLANDS

Demonderen

- 2** Verwijder de schroeven van de onderste motorkap en verwijder de kapten.
- 3** Verwijder de montageschroeven van de handbediende starter en ontkoppel de vergrendelingsstang van de starter **A**.
- 4** Verwijder het vliegwiel. Zie **Hoofdstuk 3 – Onderhoud vliegwiel** in de **Technische Handleiding**.
- 5** Snijd het klembandje door, verwijder de houder en haal de 5-pens **Amphenol**-connector **B** los.
- 6** Leg de plug tegen de motor en duw de "E"-klem **C** naar buiten met dopgereedschap P/N 322699.
- 7** Draai de schroeven van de ontstekingsplaat los tot ze uit de houderplaat zijn. Neem de ontstekingsplaat eraf en gooi hem weg. Bewaar de gaskam **D**.

NORGE

Demoneriing

- 2** Fjern skruene fra de nedre motordekslene og ta av dekslene.
- 3** Ta ut monteringskruene i den manuelle starteren, løft starteren og kople fra startsperrers forbindelsesledd **A**.
- 4** Ta av svinghjulet. Se **Seksjon 3 – Ettersyn av svinghjul** i **servicehåndboken**.
- 5** Skjær over stroppen, fjern holderen, og ta ut 5-pigg **Amphenol** kontakten **B**.
- 6** Sett støpslet mot motoren og press "E" terminalen **C** ut med demonteringsverktøyet, P/N 322699.
- 7** Løsne skruene i tennskiven helt til de kommer ut av holdeskriven. Løft tennskiven av og kast den. Ta vare på gasskammen **D**.

SUOMI

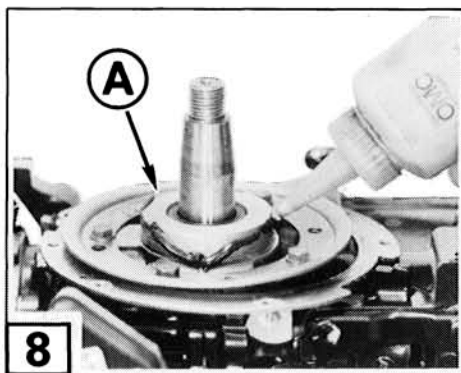
Purku

- 2** Irrota moottorin alakopan ruuvit ja irrota kopat.
- 3** Irrota käsiäynnistimen kiinnitysruuvit, nosta käynnistin pois ja irrota käynnistimen yhdysvipu **A**.
- 4** Irrota vauhtipyörä. Katso **n huolto-ohjekirjan Osaa 3 – Vauhtipyörän huolto**.
- 5** Leikkaa poikki sidenauha, irrota pidin ja 5-napainen **Amphenol**-liitin **B**.
- 6** Aseta tulppa moottoria vasten ja työnnä "E"-liitin **C** ulos hylsynirrotustyökalulla, P/N 322699.
- 7** Löysää sytytyslevyn ruuveja kunnes ne ovat irti pidinlevystä. Irrota sytytyslevy ja heitä se pois. Säädä kaasunsäätönokka **D**.

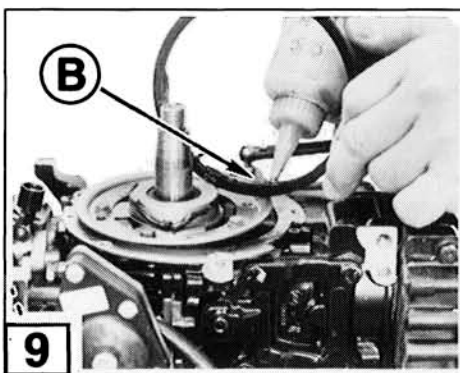
DEUTSCH

Zerlegen

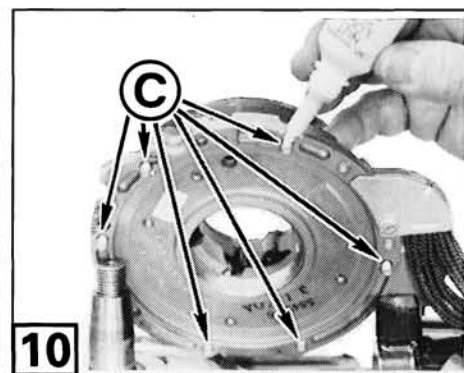
- 2** Die Schrauben der unteren Motorabdeckungen und die Abdeckungen entfernen.
- 3** Die Handstarter-Halteschrauben entfernen, den Starter anheben und die Startersperrstange **A** lösen.
- 4** Schwungrad entfernen. Siehe **Abschnitt 3 – Wartung des Schwungrads** im **Werkstatthandbuch**.
- 5** Das Halteband durchschneiden, die Halterung entfernen und den 5-poligen **Amphenol**-Stecker **B** lösen.
- 6** Den Stecker gegen den Motor halten und Klemme "E" **C** mit Buchsenausbauwerkzeug P/N 322699 herauschieben.
- 7** Die Zündplattenschrauben lösen, bis sie aus der Halterungsplatte herauskommen. Die Zündplatte herunterheben und wegwerfen. Den Gasnocken **D** zurücklegen.



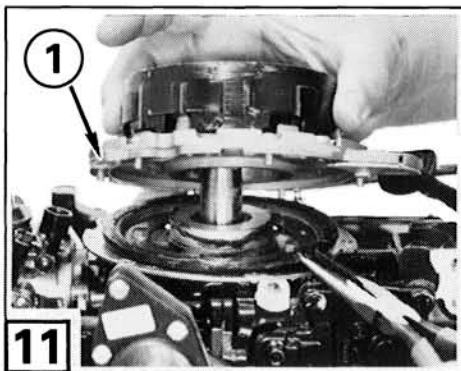
33534



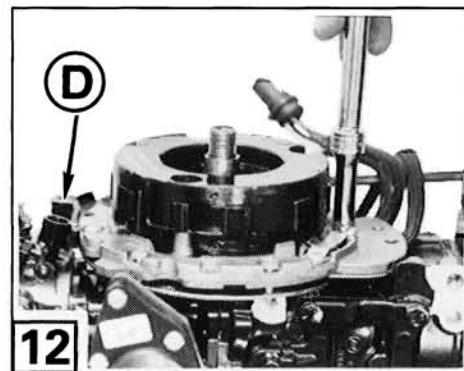
33536



33533



33532



33531

NEDERLANDS

De ankerplaat installeren

- 8** Breng *Moly Lube*™ aan op de carternaaf (A).
- 9** Smeer de lagergroef (B) van de ontstekingsplaat in met *Moly Lube*.
- 10** Breng *Nut Lock*™ aan op de ontstekingsplaatschroeven (C).
- 11** Duw het ontstekingsplaatlager op de steunplaat en geleid een nieuwe ontstekingsplaat (1) over het lager omlaag.
- 12** Lijn de ontstekingsplaatschroeven uit met de ontstekingsplaat. Plaats de gaskam (D) met de naven in de houderplaat en draai alle schroeven een stukje aan. De schroeven vastdraaien tot 25-35 in. lbs. (2,8-4,0 N·m).

NORGE

Montering av anker

- 8** Smør *Moly Lube*™ på veivhusbossen (A).
- 9** Smør sporet i tennskivelageret (B) med *Moly Lube*.
- 10** Smør *Nut Lock*™ på tennskiveskruene (C).
- 11** Klem tennskivelageret på støtteskiven, og før den nye tennskiven (1) ned over lageret.
- 12** Rett tennskiveskruene opp med holdeskiven. Sett gasskammen (D) med bossene i holdeskiven, og begynn å trekke til alle skruene. Stram skruene til et moment på 25-35 in. lbs. (2,8-4,0 N·m).

SUOMI

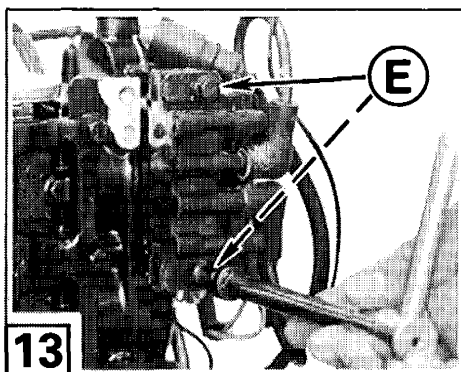
Asenna levy

- 8** Voitele *Moly Lube*™-ainetta kampikammion kohoumaan (A).
- 9** Voitele sytytyslevyn laakerisyvennys (B) *Moly Lube* -aineella.
- 10** Voitele *Nut Lock*™-ainetta sytytyslevyn ruuveihin (C).
- 11** Paina sytytyslevyn laakeri tukilevyyn, ja aseta uusi sytytyslevy (1) laakerin päälle.
- 12** Aseta sytytyslevyn ruuvit kohdakkain pidinlevyn kanssa. Aseta kaasunsäätönokka (D) kohdakkain pidinlevyn kohoumien kanssa, ja asenna kaikki ruuvit. Kiristä ruuvit momenttiin 25-35 in. lbs. (2,8-4,0 N·m).

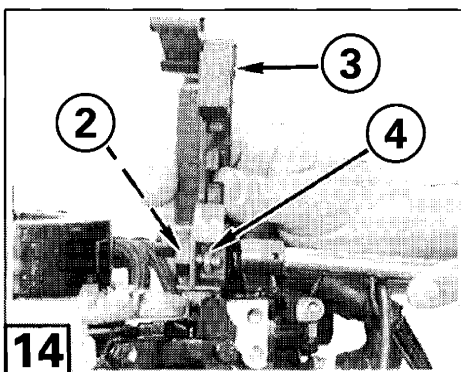
DEUTSCH

Installation des Ankers

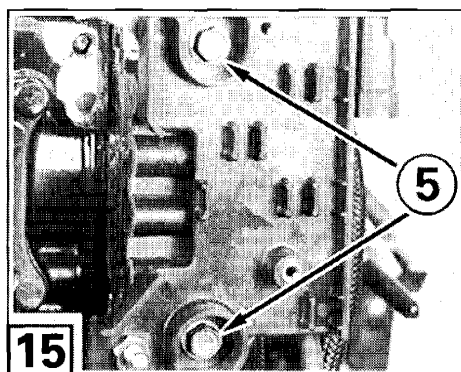
- 8** *Moly Lube*™ auf die Kurbelgehäusebosse (A) geben.
- 9** Die Zündplatten-Lagernut (B) mit *Moly Lube* schmieren.
- 10** *Nut Lock*™ auf die Zündplattenschrauben (C) geben.
- 11** Das Zündplattenlager auf die Tragplatte drücken und die neue Zündplatte (1) über das Lager nach unten führen.
- 12** Die Zündplattenschrauben auf die Halteplatte ausrichten. Den Gasnocken (D) mit den Bossen in der Halteplatte positionieren und alle Schrauben einsetzen. Die Schrauben auf ein Drehmoment von 25-35 in. lbs. (2,8-4,0 N·m) anziehen.



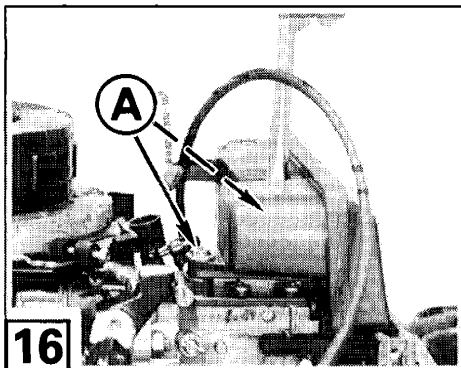
33530



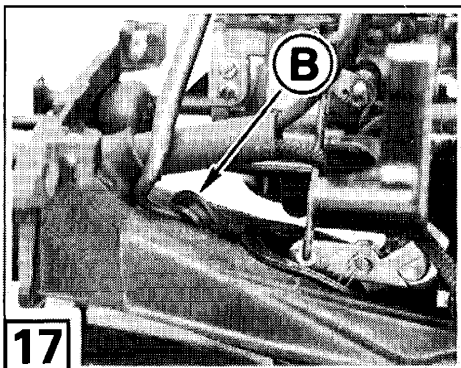
33529



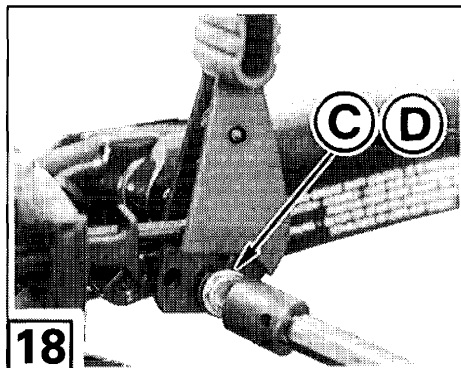
48104



33555



33554



33553

NEDERLANDS

De elektra-steun installeren

13 Verwijder de twee montageschroeven van de bobine (E) en gooi ze weg. Bewaar alle andere montage materialen.

14 Steek de schroef van de elektrasteun (2) in de elektrasteun (3) en zet deze vast met een moer (4).

15 Installeer de elektrasteun en monteer de bobine weer met schroeven (5). Zie **Hoofdstuk 3 – Bobine vervangen** in de **Technische Handleiding** voor de juiste montage van de tussenringen op de bobineschroeven. Draai de schroeven vast tot 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).

De startschakelaar installeren

16 Verwijder de schroeven en tussenringen (A) van de geluiddemper en til de geluiddemper eraf.

17 Wrik de plug (B) uit de steun van het paneel.

NORGE

Montering av den elektriske braketten

13 Fjern og kast tennspolens to monteringsskruer (E). Ta vare på alt det andre monteringsutstyret.

14 Stikk skruen (2) inn i den elektriske braketten (3) og fest med en mutter (4).

15 Monter den elektriske braketten og tilbakemonter spolen med skruene (5). Se hvordan skivene skal sitte på spoleskruene i **Seksjon 3 – Skifte av tennspole** i **servicehåndboken**. Stram skruene til et moment på 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).

Montering av startbryter

16 Fjern skruene og skivene (A) fra luftlyddemperen, og løft luftlyddemperen av.

17 Trekk pluggen (B) ut av panelbraketten.

SUOMI

Asenna sähkökorvake

13 Irrota ja heitä pois kaksi sytytyspuolan kiinnitysruuvia (E). Säädä kaikki muut osat.

14 Asenna sähkökorvakkeen ruuvi (2) sähkökorvakkeeseen (3) ja kiinnitä mutterilla (4).

15 Asenna sähkökorvake ja asenna puola takaisin ruuveilla (5). Katso **n huolto-ohjekirjan Osaa 3 – Sytytyspuolan takaisinasennus** miten aluslevyt tulee asentaa puolan ruuveihin. Kiristä ruuvit momenttiin 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).

Asenna käynnistyskytkin

16 Irrota imuäänenvaimentimen ruuvit ja aluslevyt (A), ja nosta imuäänenvaimennin pois paikoiltaan.

17 Väännä tulppa (B) irti säädintaulun korvakkeesta.

DEUTSCH

Installation des Elektrobügels

13 Zwei Zündspulen-Halteschrauben (E) entfernen und wegwerfen. Alle anderen Befestigungsteile zurücklegen.

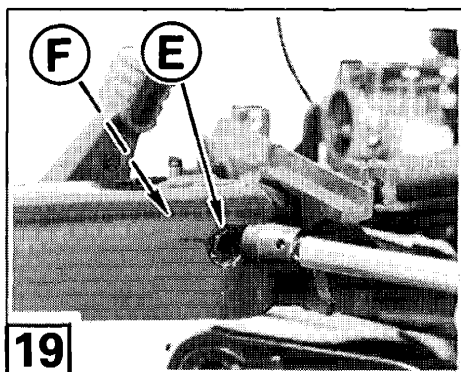
14 Die Elektrobügelschraube (2) in den Elektrobügel (3) setzen und mit einer Mutter (4) sichern.

15 Den Elektrobügel installieren und die Spule mit den Schrauben (5) wieder anbringen. Zur richtigen Position der Unterlegscheiben an den Spulenschrauben siehe **Abschnitt 3 – Austausch der Zündspule** im **Werkstatthandbuch**. Die Schrauben auf ein Drehmoment von 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m) anziehen.

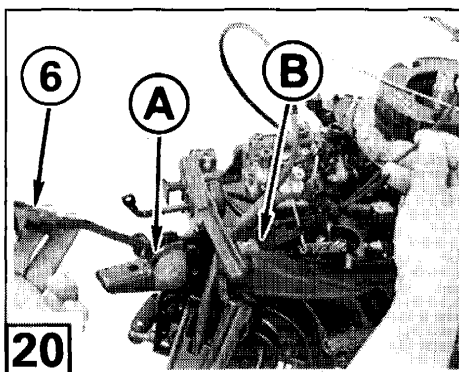
Installation des Startschalters

16 Die Schalldämpferschrauben und Unterlegscheiben (A) entfernen und den Schalldämpfer herunterheben.

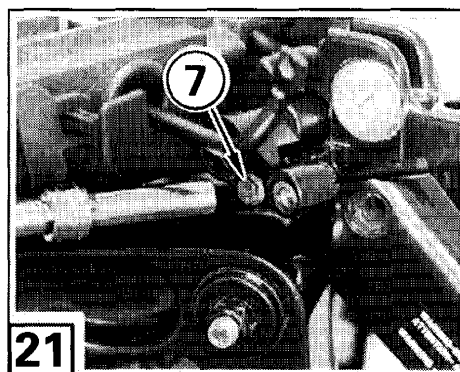
17 Den Stecker (B) aus der Plattenhalterung drücken.



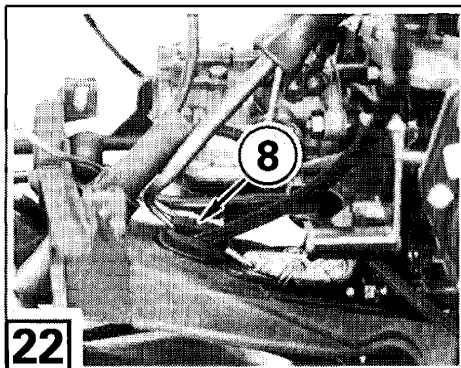
33552



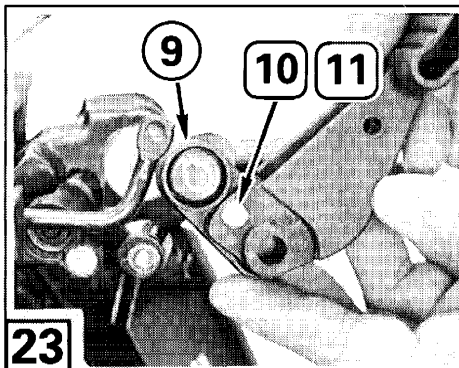
33551



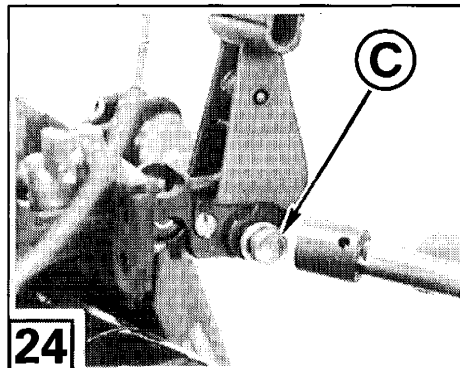
33549



33548



33546



33544

NEDERLANDS

- 18** Verwijder de draaischroef © en de tussenringen © van de schakelhendel.
- 19** Verwijder de draaischroef © en de borgmoer © van de stuurhendel en leg de stuurhendel opzij.
- 20** Steek de draden van de startschakelaar © door de stuurbeugel © en trek ze naar buiten door het gat ©.
- 21** Zet de schakelaar op zijn plaats vast met de schroef ©.
- 22** Plaats de doorvoertule © op de draden van de startschakelaar en steek hem in de steun van het paneel.
- 23** Zet de startknop © op de naaf van de schakelhendel en zet hem provisorisch vast met de schroef © en de borgmoer ©.
- 24** Plaats de draaischroef © en de tussenringen weer in de schakelhendel en draai de schroef stevig aan.

NORGE

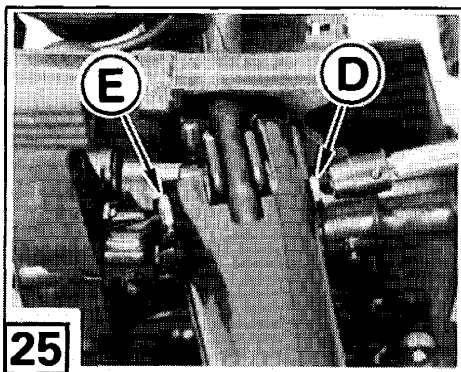
- 18** Fjern svingskrue © og skivene © fra girhåndtaket.
- 19** Fjern svingskrue © og kontramutteren © fra styringshåndtaket, og legg styringshåndtaket tilside.
- 20** Stikk startbryterens © ledninger tilbake gjennom styrebraketten ©, og trekk dem ut gjennom hullet ©.
- 21** Fest bryteren til platen med en skruer ©.
- 22** Sett maljen © på startbryterens ledninger og stikk den inn i panelbraketten.
- 23** Sett startknappen © over girhåndtakets boss og fest midlertidig med en skruer © og kontramutter ©.
- 24** Tilbakemonter svingskrue © og skiven i girhåndtaket og trekk skruen godt til.

SUOMI

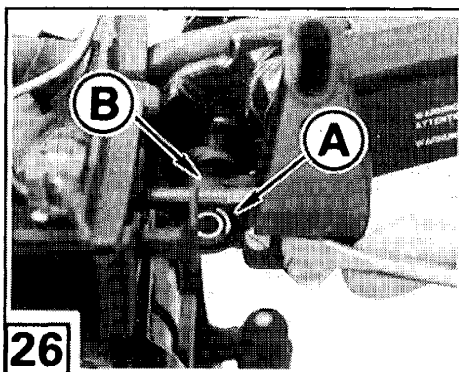
- 18** Irrota vaihtokahvan nivelruuvi © ja aluslevyt ©.
- 19** Irrota ohjauskahvan nivelruuvi © ja lukkomutteri © ja laita ohjauskahva syrjään.
- 20** Laita käynnistyskytkimen © johdot takaisin ohjauskorvakkeen © läpi ja vedä ne reiän © läpi.
- 21** Kiinnitä katkaisin paikoilleen ruuvilla ©.
- 22** Aseta läpivientikumi © käynnistyskytkimen johtojen päälle ja asenna se säädintaulun korvakkeeseen.
- 23** Aseta käynnistysnappi © vaihtokahvan kohouman päälle ja kiinnitä väliaikaisesti ruuvilla © ja lukkomutterilla ©.
- 24** Asenna nivelruuvi © ja aluslevyt takaisin vaihtokahvaan ja kiristä ruuvi huolellisesti.

DEUTSCH

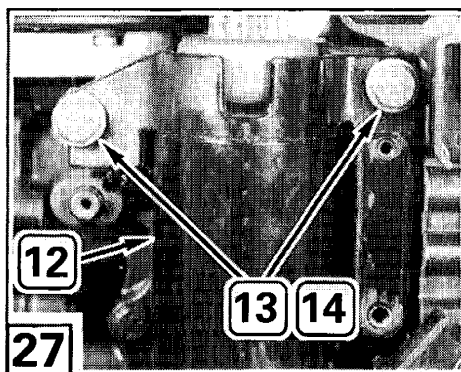
- 18** Die Schaltgriff-Zapfenschraube © und Unterlegscheiben © entfernen.
- 19** Die Steuergriff-Zapfenschraube © und Sicherungsmutter © entfernen und den Steuergriff zur Seite legen.
- 20** Die Drähte des Startschalters © zurück durch den Lenkbügel © führen und durch die Öffnung © herausziehen.
- 21** Den Schalter mit der Schraube © an seinem Platz befestigen.
- 22** Die Tülle © auf die Startschalterdrähte setzen und in die Plattenhalterung einführen.
- 23** Den Startknopf © über die Schaltgriffbosse setzen und vorübergehend mit Schraube © und Sicherungsmutter © befestigen.
- 24** Zapfenschraube © und Unterlegscheiben wieder im Schaltgriff anbringen und die Schraube sicher anziehen.



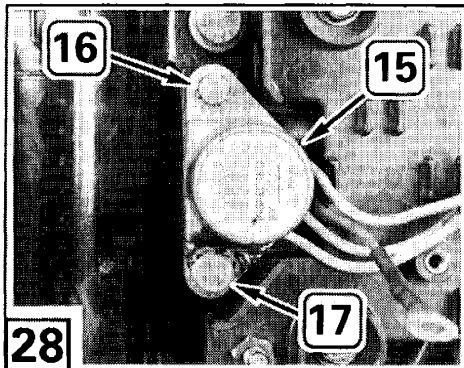
33558



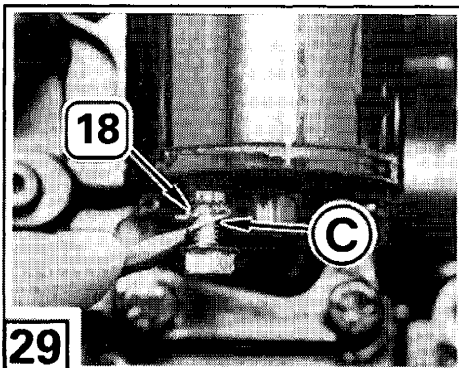
33521



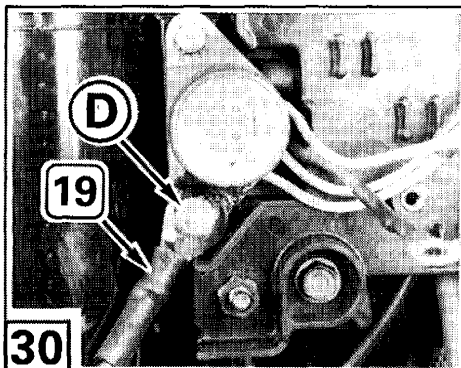
48103



48162



33516



48111

NEDERLANDS

25 Plaats de draaischroef **D** en de borgmoer **E** weer in de stuurhendel. Net voldoende aandraaien om de hendel in elke positie te kunnen houden.

26 Zorg ervoor dat de schakelhendel in de VRIJLOOP staat, zet de startknop **A** precies op lijn met de startschakelaar **B** en draai de schroef stevig aan.

De starter installeren

27 Installeer de starter **12** met de schroeven **13** en de platte tussenringen **14**. Draai de schroeven aan tot 10-12 ft. lbs. (14-16 N-m).

28 Installeer de gelijkrichter **15** op de starter met de schroeven **16** en **17**. Draai het kleine schroefje **16** aan.

De bedrading aansluiten

29 Neem de binnenste moer bij de starterklem weg. Installeer de sterring **18**, de korte startschakelaardraad **C** en de moer. Draai de moer stevig aan.

NORGE

25 Tilbakemonter svingskruen **D** og kontramutteren **E** i styringshåndtaket. Stram akkurat tilstrekkelig til at håndtaket holdes i alle stillinger.

26 Pass på at girhåndtaket står på NEUTRAL (fri), flytt startknappen **A** slik at den står nøyaktig på linje med startbryteren **B**, og trekk skruen godt til.

Montering av starter

27 Monter starteren **12** med skruene **13** og de flate skivene **14**. Stram skruene til et moment på 10-12 ft. lbs. (14-16 N-m).

28 Monter likeretteren **15** på starteren med skruene **16** og **17**. Stram den lille skruen **16**.

Tilkopling av ledninger

29 Trekk til den innerste mutteren på starterterminalen. Monter stjerneskenen **18**, den korteste startbryterledningen **C**, og mutteren. Trekk mutteren godt til.

SUOMI

25 Asenna nivelruuvi **D** ja lukkomutteri **E** ohjauskahvaan. Kiristä niin paljon, että kahva pysyy paikallaan kaikissa asennoissa.

26 Tarkista, että vaihtovipu on vapaalla, liikuta käynnistysnappia **A** samassa linjassa kuin käynnistyskytkintä **B**, ja kiristä ruuvi huolellisesti.

Asenna käynnistin

27 Asenna käynnistin **12**, ruuvit **13** ja litteät aluslevyt **14**. Kiristä ruuvit momenttiin 10-12 ft. lbs. (14-16 N-m).

28 Asenna tasasuuntaaja **15** käynnistimeen ruuveilla **16** ja **17**. Kiristä pienempi ruuvi **16**.

Johtojen yhdistäminen

29 Kiristä käynnistinliittimen sisempi mutteri. Asenna tähtialuslevy **18**, käynnistyskytkimen lyhyempi johto **C** ja mutteri. Kiristä mutteri huolellisesti.

DEUTSCH

25 Zapfenschraube **D** und Sicherungsmutter **E** wieder im Steuergriff anbringen. Die Schraube gerade soweit anziehen, daß der Griff in jeder Position gehalten wird.

26 Sicherstellen, daß der Schalthebel auf NEUTRALPOSITION steht, den Startknopf **A** genau auf eine Linie mit dem Startschalter **B** stellen und die Schraube sicher anziehen.

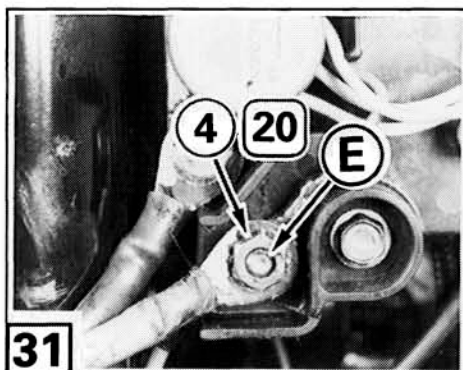
Installation des Starters

27 Den Starter **12** mit den Schrauben **13** und flachen Unterlegscheiben **14** installieren. Die Schrauben auf 10-12 ft. lbs. (14-16 N-m) anziehen.

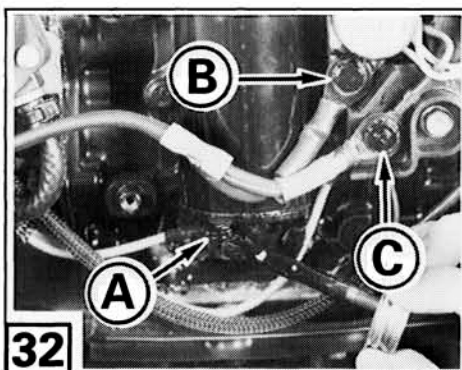
28 Den Gleichrichter **15** mit den Schrauben **16** und **17** am Starter anbringen. Die kleine Schraube **16** anziehen.

Anschluß der Verdrahtung

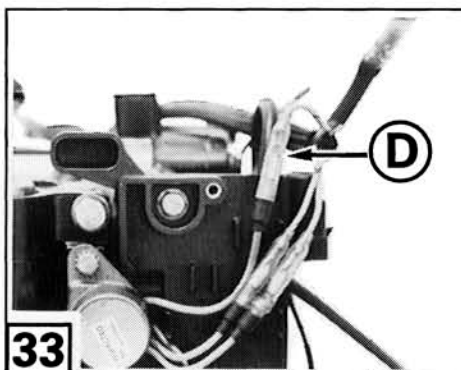
29 Die innere Mutter auf die Starterklemme setzen. Zahnscheibe **18**, kürzeren Startschalterdraht **C** und Mutter anbringen. Die Mutter sicher anziehen.



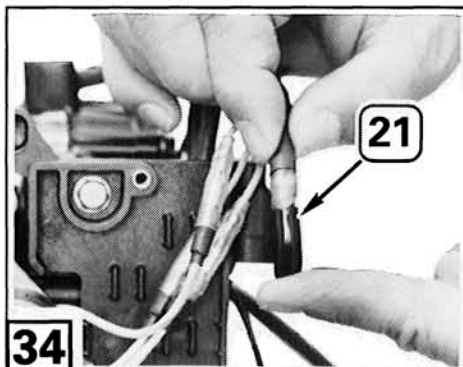
48110



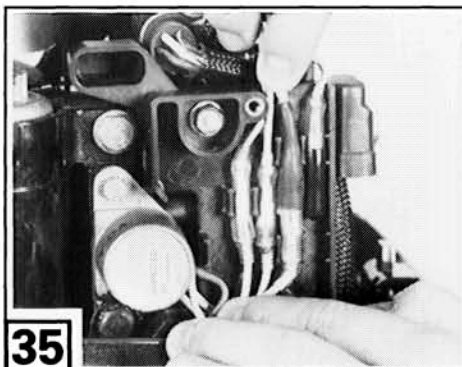
48108



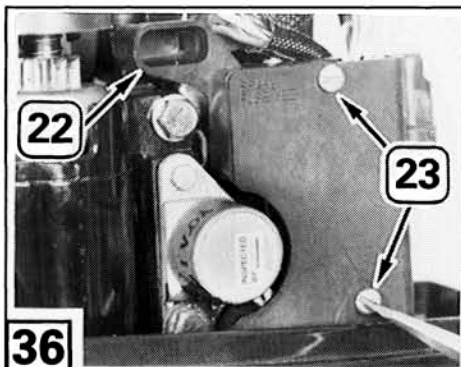
33512



33511



48107



48106

NEDERLANDS

- 30** Sluit de zwarte draad van de accukabel (19) aan op de gelijkrichter met de grote gelijkrichterschroef (D). Draai de schroef vast tot 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).
- 31** Breng de rode accukabel, de rode gelijkrichterdraad, de draad van de startschakelaar, de sterring (20) en de moer (4) aan op de schroef (E) van de elektrasteun. Draai de moer vast tot 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).
- 32** Breng op de kabelklemmen (A), (B) en (C) *Black Neoprene Dip* aan.
- 33** Sluit de draden van de gelijkrichter aan op de dynamodraden met de corresponderende kleur. De extra geel/grijze draad (D) is voor een toerenteller.
- 34** Duw kapje (21) over de kogelconnector van de extra geel/grijze draad.
- 35** Druk elke connector in een sleuf in de elektrasteun en duw de draden netjes op hun plaats.
- 36** Plaats het kapje (22) op de elektrasteun met de schroeven (23).

NORGE

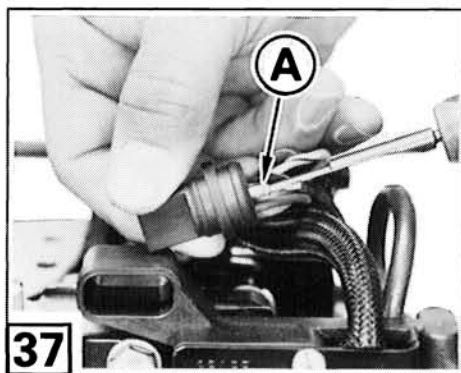
- 30** Koble batterikabelens (19) svarte ledning til likeretteren ved hjelp av den store likerettterskruen (D). Trekk til skruen med et moment på 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).
- 31** Sett den røde batterikabelen, likeretterens røde ledning, startbryterledningen, stjerneskenen (20) og mutteren (4) på skruen i den elektriske braketten (E). Trekk til mutteren med et moment på 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).
- 32** Dekk kabelterminalene (A), (B) og (C) med *Black Neoprene Dip* (svart neopren).
- 33** Koble likeretterens ledninger til vekselstrømgens ledninger med samme farge. Den ledige gule/grå ledningen (D) er beregnet på en turteller.
- 34** Press hetten (21) over kulekontakten på den ledige gule/grå ledningen.
- 35** Press hver av kontaktene inn i en slisse i den elektriske braketten, og press ledningene pent på plass.
- 36** Monter dekslet (22) på den elektriske braketten ved hjelp av skruene (23).

SUOMI

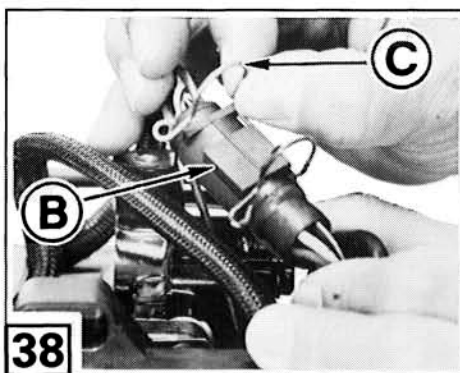
- 30** Liitä akkukaapelin (19) musta johto tasasuuntaimeen suurella tasasuuntaimen ruuvilla (D). Kiristä ruuvi vääntömomenttiin 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).
- 31** Aseta punainen akkukaapeli, tasasuuntaimen punainen johto, käynnistyskytkimen johto, tähtialuslevy (20) ja mutteri (4) sähkökorvakkeen ruuviin (E). Kiristä mutteri vääntömomenttiin 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).
- 32** Peitä kaapeliiliittimet (A), (B) ja (C) *Black Neoprene Dip* -aineella.
- 33** Liitä tasasuuntaimen johtdot samanvärisiin laturin johtoihin. Ylimääräinen kelta-harmaa johto (D) on tarkoitettu kierroslukumittarille.
- 34** Paina suojus (21) kelta-harmaan ylimääräisen johdon vastakappaleen päälle.
- 35** Paina kukin liittin sähkökorvakkeessa olevaan loveen ja paina johdot siististi paikoilleen.
- 36** Asenna kansi (22) sähkökorvakkeeseen ruuveilla (23).

DEUTSCH

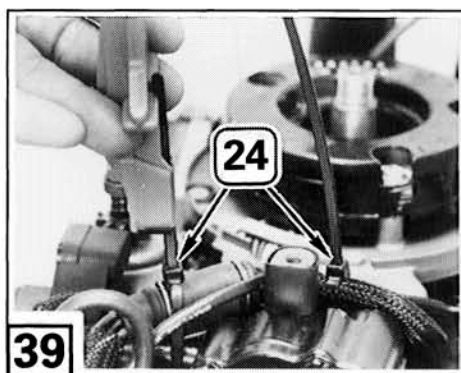
- 30** Den schwarzen Batteriekabeldraht (19) mit der großen Gleichrichterschraube (D) am Gleichrichter anschließen. Die Schraube mit einem Drehmoment von 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m) anziehen.
- 31** Rotes Batteriekabel, roten Gleichrichterdraht, Startschalterdraht, Zahnscheibe (20) und Mutter (4) auf der Elektrobügelsschraube (E) anbringen. Die Mutter mit einem Drehmoment von 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m) anziehen.
- 32** Die Kabelklemmen (A), (B) und (C) mit *Black Neoprene Dip* beschichten.
- 33** Die Gleichrichterdrähte an den Generatordrähten mit denselben Farben anschließen. Der zusätzliche gelb/grau Draht (D) ist für einen Drehzahlmesser vorgesehen.
- 34** Die Kappe (21) über den Kugelstecker des zusätzlichen gelb/grauen Drahts schieben.
- 35** Jeden Stecker in einen Schlitz im Elektrobügel drücken und die Drähte ordentlich an ihren Platz drücken.
- 36** Die Abdeckung (22) mit den Schrauben (23) am Elektrobügel anbringen.



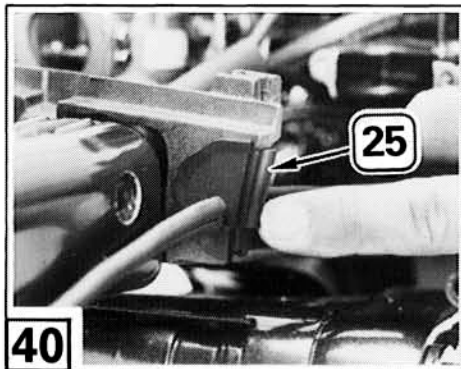
33508



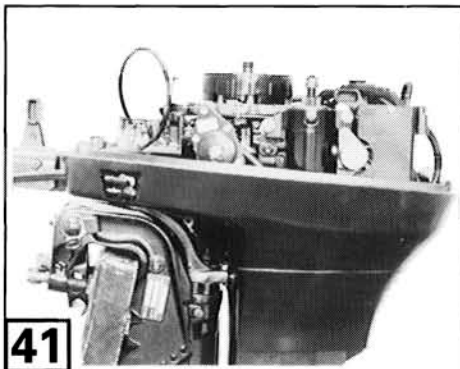
33528



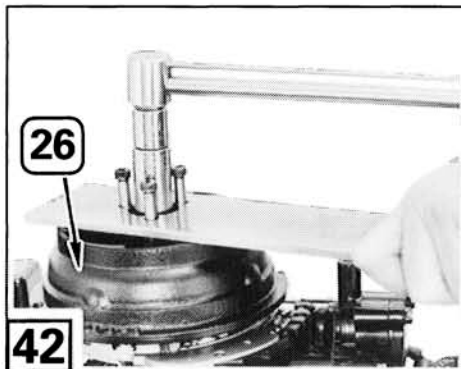
33527



33526



33525



32911

NEDERLANDS

37 ⚠ Duw de dopklem **A** die is verwijderd van de oorspronkelijke 5-pens plug op de plaats van de "E"-klem met inbrenggereedschap P/N 322697. **Om letsel te voorkomen het gereedschap stevig tegen de borst van de klem houden en de plug tegen de motor bij het inbrengen van de klem.**

38 Sluit de 5-pens connectoren **B** aan en plaats de houder **C** weer.

39 Zet de 5-pens connector vast tegen de bobinenaaf en houd de ontstekingsplaatdraden bij elkaar met klembandjes **24** zoals aangegeven.

40 Verwijder de lege doorvoertule uit het voorpaneel. Plaats de doorvoertule **25** op de accukabel en doe de doorvoertule in het voorpaneel.

Hermontage

41 Monteer de onderste motorkappen weer.

42 Installeer het vliegwiel **26**. Zie **Hoofdstuk 3 – Onderhoud vliegwiel** in de **Technische Handleiding**.



Opgelet

NORGE

37 ⚠ Press stikkontakt-terminalen **A** som ble fjernet fra den originale 5-pigg kontakten inn i "E" terminal stillingen ved hjelp av monteringsverktøy, P/N 322697. **Hold monteringsverktøyet mot terminalens krave, og kontakten mot motoren men terminalen settes inn, for å unngå skade.**

38 Monter 5-pigg kontaktene **B** og tilbakemonter holderen **C**.

39 Fest 5-pigg kontakten på spolens boss og tennskivens ledninger sammen med stropper **24** som vist.

40 Ta den ledige maljen ut av frontpanelet. Sett maljen på **25** på batterikablene og monter den inn i frontpanelet.

Sammenmontering

41 Tilbakemonter de nedre motordekslene.

42 Monter svinghjulet **26**. Se **Seksjon 3 – Ettersyn av svinghjul i servicehåndboken**.



Gjelder Sikkerhet

SUOMI

37 ⚠ Työnnä alkuperäisestä 5-napaisesta tulpasta irrotettu hylsiliitin **A** "E"-liittimeen upotustyökalulla, P/N 322697. **Välttääksesi vahingoilta pidä upotustyökalua tukevasti liittimen olkaa vasten ja tulppaa moottoria vasten upottaessasi liittintä paikoilleen.**

38 Yhdistä 5-napaiset liittimet **B** ja asenna pidin takaisin paikoilleen **C**.

39 Kiinnitä 5-napainen liitin puolan kohoumaan ja sytytyslevyn johdot yhdessä sidenauhan kanssa **24** kuvan osoittamalla tavalla.

40 Irrota tyhjä läpivientikumi etulevystä. Asenna läpivientikumi **25** akkukaapelin päälle ja asenna läpivientikumi etulevyyn.

Kokoaminen

41 Aseta moottorin alakopat takaisin paikoilleen.

42 Asenna vauhtipyörä **26**. Katso **n huolto-ohjekirjan Osaa 3 – Vauhtipyörän huolto**.



Varoitus

DEUTSCH

37 ⚠ Die Buchsenklemme **A**, die vom ursprünglichen 5-poligen Stecker entfernt wurde, mit Einsetzwerkzeug P/N 322697 in die Position von Klemme "E" schieben. **Zur Vermeidung von Verletzungen das Einsetzwerkzeug fest gegen den Ansatz der Klemme und den Stecker gegen den Motor drücken, während die Klemme eingesetzt wird.**

38 Die 5-poligen Stecker **B** anschließen und die Halterung **C** wieder anbringen.

39 Den 5-poligen Stecker mit Haltebändern **24** wie gezeigt an Spulenbosse und Zündplattendrähten befestigen.

40 Die leere Tülle von der vorderen Tafel entfernen. Die Tülle **25** am Batterieakabel anbringen und in die vordere Tafel einsetzen.

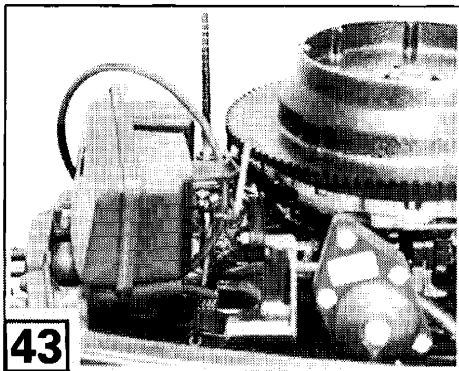
Wiederzusammenbau

41 Die unteren Motorabdeckungen wieder anbringen.

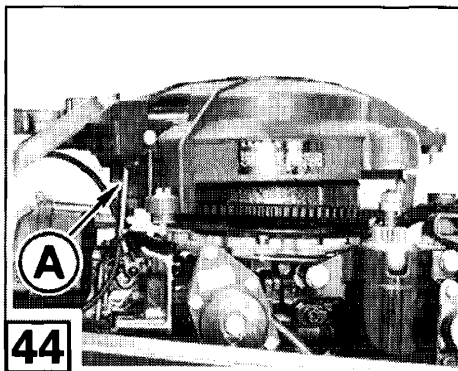
42 Schwungrad **26** installieren. Siehe **Abschnitt 3 – Wartung des Schwungrads im Werkstatthandbuch**.



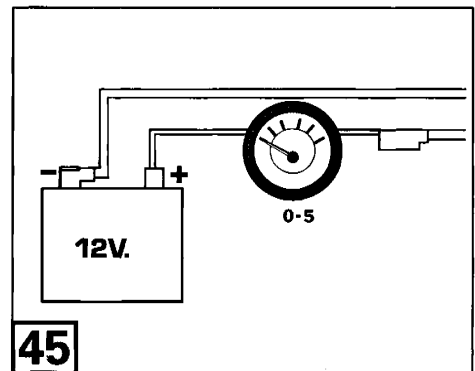
Sicherheitshinweis



33523



33557



DR4843

NEDERLANDS

Kijk nogmaals naar **Synchronisatie en bevestiging verbindingstangen**. Zie **Hoofdstuk 1, Technische Handleiding**.

43 Installeer de geluiddemper weer.

44 ⚠ Haak de vergrendelingsstang van de starter **A** vast en installeer de handbediende starter weer. Draai de schroeven vast tot 60-84 in. lbs. (7-9 N·m). **Controleer of de vergrendelingsstang van de starter handmatig starten verhindert met de motor in de versnelling.**

Testen in de tank

45 Sluit een 5 Amp ampèremeter aan tussen de rode accukabel en de accu. De accu mag niet volledig geladen zijn. Sluit de accudraden weer aan. Start de motor handmatig. De ampèremeter dient tot 5 ampère aan te geven, afhankelijk van het hoever de accu is opgeladen.

⚠ Sluit de positieve accukabel aan op de accu. Draai aan de schroef en zet de motor in de versnelling. **Controleer of de startknop zowel in de VOORUIT als de ACHTERUIT niet werkt.** Zet de motor in de VRIJLOOP en start de motor net de elektrische starter. **Druk op de stopknop om de motor uit te zetten.** Werkt de motor niet zoals is beschreven, voer dan de nodige reparaties uit voor u de motor aan de klant terugbezorgt.



Opgelet

SUOMI

Tarkista Tahdistaminen ja vivustojen säädöt n huolto-ohjekirjan Osan 1 ohjeiden mukaisesti.

43 Asenna imuäänenvaimennin.

44 ⚠ Irrota käynnistimen yhdysvipu **A** ja asenna käsikäynnistin takaisin paikoilleen. Kiristä ruuvit momenttiin 60-84 in. lbs. (7-9 N·m). **Tarkista, ettei käynnistimen yhdysvipu estä käsikäynnistystä vaihteen ollessa päällä.**

Säiliötesti

45 Liitä 5 ampeerin ampeerimittari punaisen akkukaapelin ja akun väliin. Akku ei saa olla täysin ladattu. Liitä yhteen sytytystulpan johdot. Käynnistä moottori käsin. Ampeerimittarin tulisi näyttää jopa 5 ampeeria riippuen akun latauksesta.

⚠ Liitä positiivinen akkukaapeli akkuun. Käännä potkuria ja laita moottori vaihteelle. **Tarkista, ettei käynnistysnappi toimi, kun vaihde on päällä (joko FORWARD tai REVERSE).** Vaihda moottori vapaalle ja käynnistä moottori sähköisellä käynnistimellä. **Paina pysäytysnappia sammuttaaksesi moottorin.** Jos moottori ei toimi edellä esitetyllä tavalla, tee tarvittavat korjaukset ennen kuin luovutat sen asiakkaalle.



Varoitus

NORGE

Kontroller **synchroniseringen og justeringen av forbindelsesleddene**. Se **Seksjon 1 i servicehåndboken**.

43 Tilbakemontering av luftlyddemperen.

44 ⚠ Huk startsperrrens forbindelsesledd **A** på, og tilbakemonter den manuelle starteren. Stram skruene til et moment på 60-84 in. lbs. (7-9 N·m). **Kontroller at startsperrren hindrer at motoren kan dreies om manuelt mens den står i gir.**

Prøve i vanntank

45 Monter et ammeter på 5 ampère til den røde batterikabelen og batteriet. Batteriet må ikke være helt oppladet for denne prøven. Tilbakemonter tennpluggledningene. Start motoren manuelt. Ammeteret skal vise opptil 5 ampère, avhengig av batteriets ladningstilstand.

⚠ Monter den positive batterikabelen på batteriet. Drei propellen og sett motoren i gir. **Kontroller at startknappen ikke virker i hverken FORWARD (forover) eller REVERS gir.** Sett motoren i NEUTRAL (fri) og start den ved hjelp av den elektriske starteren. **Press stoppknappen for å stoppe motoren.** Hvis ikke motoren fungerer som beskrevet, må den repareres før den leveres til kunden.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

Die **Einstellung von Motorsynchronisation und Gasgestänge** nachprüfen, siehe **Abschnitt 1 im Werkstatthandbuch**.

43 Den Schalldämpfer wieder anbringen.

44 ⚠ Die Startersperrstange **A** festhaken und den Handstarter wieder anbringen. Die Schrauben auf ein Drehmoment von 60-84 in. lbs. (7-9 N·m) anziehen. **Überprüfen, ob die Startersperre manuellen Start bei eingelegtem Gang verhindert.**

Test im Testbecken

45 Ein 5 A-Amperemeter zwischen rotem Batteriekabel und Batterie anschließen. Die Batterie darf für den Test nicht vollständig geladen sein. Die Zündkabel wieder anschließen. Den Motor mit der Hand starten. Das Amperemeter sollte je nach Ladezustand der Batterie bis zu 5 A anzeigen.

⚠ Das positive Batteriekabel an der Batterie anschließen. Den Propeller drehen und einen Gang einlegen. **Sicherstellen, daß der Startknopf weder im VORWÄRTS- noch im RÜCKWÄRTSGANG funktioniert.** Den Motor auf NEUTRALPOSITION schalten und mit dem E-Starters anlassen. **Den Stoppknopf drücken, um den Motor zu stoppen.** Wenn der Motor nicht wie beschrieben reagiert, die entsprechenden Reparaturen durchführen, bevor der Motor an den Kunden geliefert wird.



Sicherheitshinweis